NUMÉRO 390

Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao

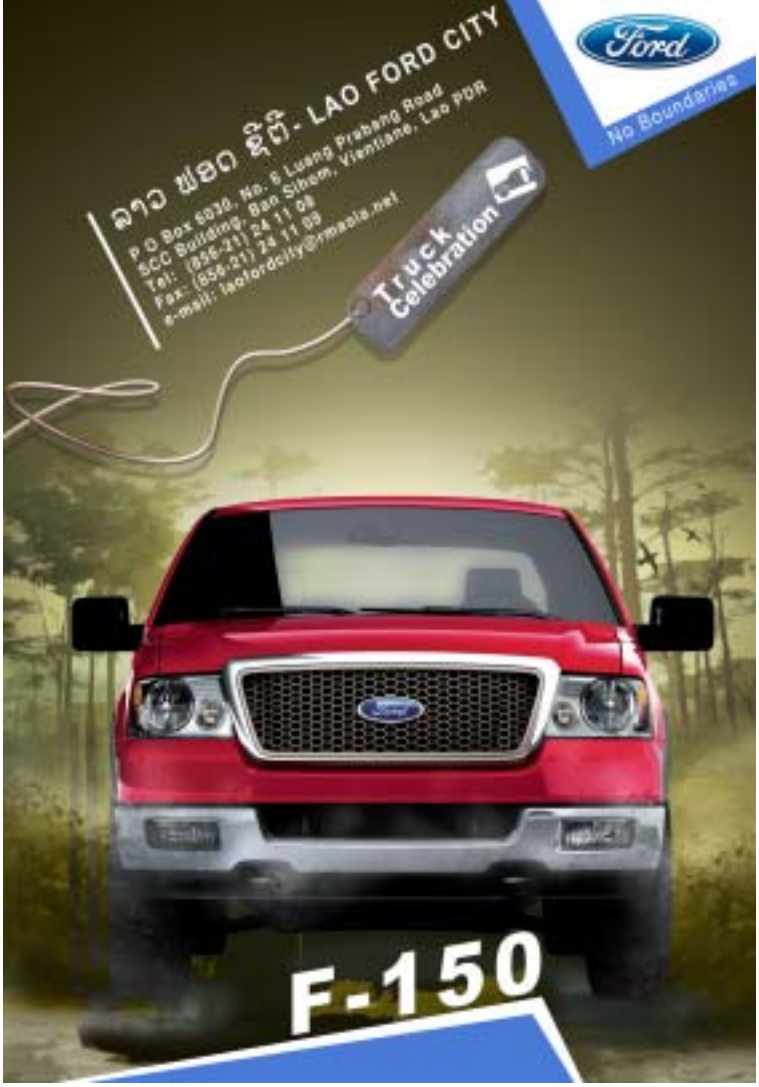
Mercredi 7 juin 2006 **10.000 kip 0.75 euro**



Les jeunes reboisent le Laos

BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 72, Télécopie: (856-21) 21 78 73

www.lerenovateur.org.la





Lao Development Bank

WESTERN UNION ®

Uniting People with Possibilities.

Fast…

Reliable…

and Convenient…

- Western Union has an in depth experience in providing our customers with fast and safe money transfer service around the World.
- Money Transfer made easy at the Lao Development Bank. Head Office, Vientiane Capital and branches around the country.

For more information, please contact
LAO DEVELOPMENT BANK
39 Pangkham Rd Vientiane PO Box : 2700,
Tel : 213300 – 03. Fax : 213304, 222506.
Telex : 4307 LDB VTELS, E-mail: ldbvtels@laotel.com

ACE EQUIPMENT & RICOH ASIA PACIFIC PTE L

LE RÉNOVATEUR

Hebdomadaire d'informations générales
de la RDP Lao
édité par la Presse lao en langues étrangères
Ministère de l'Information et de la Culture

Directeur :
Savankhone Razmountry

Rédacteur en chef :
Khamphouth Xayasomroth

Secrétaire Général de la Rédaction :
Somsanouk Mixay

Comité de Rédaction :
Somphavan Inthavong
Somsanouk Mixay
Chanthao Pathammavong
Khamphao Phonekèo
Prof. Dr Sommone Phounsavath
Darouny Ratanavong
Houmphanh Rattanavong
Maligna Saignavongs
Mongkhol Sasorith
Chanphéng Siratana

Journalistes :
Manila Vanthanouvong
Phong Thammavongsa
Somphavanh Siramath
Bouaphanh Vibounsak
Vanthong Nakaséne

Correcteurs/Contributeurs :
André Piozet
Jean François Benza
Fanny Duprés

Maquettiste et publicité :
Viphaphone Phommabouth

Edition Internet :
Vansoukkhy Thammavong

Design : BlueGrass

BP 8706, Rue Pangkham, Vientiane, RDP Lao
Tél. (00-856) (21) 21 78 72,
Fax (00-856) (21) 21 78 73
www.lerenovateur.org.la

La semaine

4. Condamnation sans appel des menaces américaines
5. Le Laos accueille le Forum des affaires
- Asang Laoly, chef du comité de contrôle du Parti
6. La sécheresse, cause de la dégradation de la terre
- La route A3 bientôt terminée
7. L'arrondissement de Sikhottabong face au dilemme des lieux de distraction
8. L'association AFESIP vient en aide aux femmes et aux enfants victimes de violence
9. La bibliothèque nationale s'informatise
10. Nouveau grand projet hydroélectrique au Laos
- Beerlao et la propriété intellectuelle
11. Coopération : Laos-Cambodge
- L'heure des examens approche

Developpement

12. Des prix pour stimuler la recherche sur le développement

Entreprise

14. Tiger Beer, petite sœur de la Beerlao, débarque au Laos
15. Naissance de « Vientiane Orchidées Compagnie »

Dossier special Nam Theun 2

16. Une structure de financement complexe
17. Comment utiliser les revenus de Nam Theun 2 ?

Patrimoine

19. Vat Xiengthong, joyau de Luang Prabang

Livre

20. Trésor du Laos

Exposition

21. Escale au Mandalay

Ethnobotanique

22. Gingembre

Cuisine

23. Phan Pa *(paquet de poisson)*

Sport

24. Football : les moins de 14 ans sur la pelouse malaise
- Clôture du 13e Open de badminton
25. Programme de la coupe du monde, Allemagne 2006

Dans l'objectif

27. Evénements de la semaine en photos

Guide

28. Mots fléchés-Un brin d'humour-Le proverbe
29. Annonces-Horoscope-Numéros utiles
30. Programme télévision, radio et agenda

Couverture : Une élève des écoles primaires participe, avec tous les autres enfants , à la Journée du reboisement, le 1er juin. Photo Khamphan

Condamnation sans appel des menaces américaines

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

M. Southam Sakonninhom, directeur général du département chargé des relations avec l'Europe et l'Amérique, a convoqué dans son bureau le 1er juin l'ambassadeur des Etats-Unis au Laos, Mme Patricia Haslach, pour qu'elle s'explique sur les allégations qu'elle aurait proférées à l'encontre de l'armée populaire lao. La diplomate accuse l'armée lao d'avoir attaqué et tué 26 personnes et blessé quatre autres, toutes de l'ethnie hmong. M. Southam Sakonnihom a rejeté en bloc ces accusations, qu'il a qualifiées de diffamantes et destinées à ternir l'image du pays et a tenu à préciser que les soldats de l'armée lao n'étaient pas des criminels et que leur rôle n'était pas d'éliminer des citoyens. Bien au contraire, leurs tâches sont d'aider les populations dans le besoin. Il a, de plus, souligné que depuis 55 ans, l'armée populaire lao a montré clairement qu'elle était une armée disciplinée, exemplaire et représentante du peuple tout entier. Le même jour, le



M. Yong Chanthalangsy

ministère des Affaires étrangères a tenu une conférence de presse à laquelle ont assistée les médias lao et étrangers ainsi que des diplomates et des organisations internationales en poste au Laos, pour expliquer que ces accusations étaient non fondées et injustifiées.

M. Yong Chanthalangsy, porte-parole du ministère des Affaires étrangères, a affirmé, au cours de la conférence de presse : *« Suite aux déclarations de l'ambassade américaine, le ministère des Affaires étrangères a contacté le ministère de la Défense nationale et les autorités locales de la province de Vientiane pour enquêter sur les lieux où les crimes auraient été commis. Après une enquête approfondie, il s'avère qu'aucun élément n'a permis d'établir le bien-fondé de ces propos que nous qualifions de calomnieux avec certitude* ». Dans un esprit de transparence, M. Yong Chanthalansy recommande aux ambassades étrangères de ne pas faire le jeu de cette nouvelle campagne d'intoxication et de désinformation à l'encontre de la RDP Lao et leur conseille expressément de s'adresser au ministère des Affaires étrangères lao pour avoir tous les éclaircissements nécessaires sur cette affaire.

SCANDINAVIAN BAKERY



74/1 Pangkham Rd. P.O.Box 6310
Tel: 21 5199, Fax: 21 5231
E-mail: scandi@laopdr.com
Vientiane, Lao PDR

OPEN EVERY DAY 7AM– 9PM

ธนาคารการค้าต่างประเทศลาว
BANQUE POUR LE COMMERCE EXTERIEUR LAO
HEAD OFFICE

No. 1 Pangkham Street, Vientiane Lao PDR. P.D.Box: 2925
Tel: (856-21) 213200-1, 223 243-4. Fax: (856-21) 213202, 214944, 223012
Telex: 4301, 4332, BCE VET LS. Cable: Lao COMBANK
Email: bcelhovt@etllao.com.SWIFT CODE: COEBLALA



- Exchange
- Deposite
- Loans
- Bank Quarantee
- Domestic & International Settlement
- Quick domestic funds transfer
- ATM Card
- Credit Card Services

PROVINCE BRANCHES

Vientiane Branch
Tel: (856-21) 213205
Fax: (856-21) 219765

Savannakhet Branch
Tel: (856-41) 212275
Tel: (856-41) 212261

Vangvieng Service Unit
Vientiane Province
Tel: (856-21) 213205
Fax: (856-21) 219765

Luangphabang Branch
Tel: (856-71) 252814
Fax: (856-71) 252815

Luangnamtha Branch
Tel: (856-86) 211316
Tel: (856-86) 211319

Pakse-Champassak Branch
Tel: (856-31) 212770-1
Fax: (856-31) 212974

Khammuan Branch
Tel: (856-51) 212686
Tel: (856-51) 212685

Vientiane Branch
Tel: (856-81) 211260
Fax: (856-81) 211262

MoneyGram.
International Money Transfer

The State Commercial Bank In Lao P.D.R

Le Laos accueille le Forum des affaires

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH



Le forum a fait étape au Laos avec plus d'une centaine de participants.

Le Forum des affaires, créé au mois de mars 2005, est né de l'idée de développer le secteur privé de la région du Mékong et de créer un climat favorable pour les investisseurs. Placé sous la direction du Fonds international de financement (IFC), le forum souhaite également faciliter les échanges et la coopération entre les investisseurs étrangers potentiels et les autorités du pays. Les secteurs d'activité concernés sont les secteurs privés nationaux et étrangers, les pays bailleurs de fonds, les organisations internationales et le gouvernement.

Le forum se réunit deux fois par an et c'est le 31 mai dernier, à l'hôtel Lao Plaza de Vientiane, que le forum a fait étape au Laos avec plus d'une centaine de participants : des représentants des pays bailleurs de fonds, des membres du corps diplomatique et d'organisations internationales basées au Laos.

Plusieurs chefs d'entreprises lao et étrangers étaient aussi présents, représentant quatre secteurs d'activité : le tourisme, les services, le commerce, l'énergie et les mines. Lors de ce forum, plusieurs décisions importantes ont été annoncées par le gouvernement pour développer davantage le secteur touristique, secteur en pleine croissance. Désormais, un visa de 30 jours sera délivré aux postes frontières à tout touriste souhaitant visiter le Laos.

Cette mesure intervient à la demande des professionnels du secteur, selon M. Thongloun Sisoulith, vice-premier ministre et président du comité au Plan et à l'investissement. L'année dernière, le pays a accueilli plus d'un million de touristes pour un revenu de 146 millions de dollars. En outre, M. Yakua, directeur de l'aviation civile, a affirmé que la compagnie nationale lao allait coopérer avec d'autres compagnies aériennes pour renforcer ses vols intérieurs et internationaux et que dès juillet prochain, Lao Airlines se doterait d'un nouvel appareil.

Dans le domaine des transports terrestres, M. Rattanamany, du département des transports, a confié que le PTC (poids total en charge) des véhicules de transports allaient être modifié conformément aux pays voisins. Néanmoins, cette mesure ne sera pas appliquée sur tout le réseau routier du pays, en raison du mauvais état de certaines routes.

C'est la raison pour laquelle des centres de transit et d'entrepôt de marchandises devraient s'ouvrir sur l'ensemble du pays. Pour encourager les investissements, certaines taxes professionnelles devraient être abrogées, a confié M. Thongloun Sisoulith. Depuis cinq ans, la croissance du pays est soutenue, avec un taux moyen de 6,3 %. Les secteurs les plus actifs sont l'agriculture (+ 3,5 %) et l'industrie (+ 11,3 %) alors que les exportations ont augmenté de 5,5 %. Dans le même temps, le taux de pauvreté est tombé en 2003 à 33,5 % contre 46 % en 1993. Cette baisse devrait perdurer et atteindre 23% en 2010.

Asang Laoly, chef du comité de contrôle du Parti

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Le Bureau politique du Comité central du PPRL a nommé récemment M. Asang Laosly, membre du comité et vice-Premier ministre, nouveau chef de la commission du contrôle du PPRL. Celui-ci succède à M. Vongphet Saykeu Yatonchoua qui prend une autre fonction au sein du Parti. La cérémonie de passation des pouvoirs a été organisée le 30 mai au bureau de la commission du contrôle du Parti, à Vientiane, en présence de M. Bounnhang Vorachith, membre du bureau politique du Comité central du PPRL, membre du secrétariat du Comité central du PPRL et Premier ministre du Laos, ainsi que de plusieurs autres personnalités de l'organisation.

Au cours de la cérémonie, M. Vongphet Saykeu Yatonchoua a présenté le bilan de ses travaux effectués lors de son mandat et a signé le document officialisant la passation des pouvoirs.

Pendant son allocution, le Premier ministre a souligné l'importance du travail du Comité de contrôle du Parti, qui consiste à veiller au bon respect des règlements de ce dernier, à la bonne application de la constitution et à la lutte contre la corruption. Son rôle est aussi d'améliorer le rendement dans les administrations, de dispenser des formations et de nommer de nouveaux fonctionnaires aux postes clés, du niveau de district jusqu'au niveau central. En outre, il coopère avec des commissions de contrôle similaires dans les pays socialistesamis ainsi qu'avec des organisations internationales.

La sécheresse, cause de la dégradation de la terre

PHONG THAMMAVONGSA

Aujourd'hui, au Laos, le gouvernement, le Parti et l'armée mettent tout en œuvre pour appliquer les mesures issues des résolutions du 8e Congrès général de Parti, du plan quinquennal du gouvernement qui visent à accélérer le développement socio-économique du pays.

Certaines résolutions concernent la protection de la biodiversité et de l'environnement, ainsi que la conservation des ressources naturelles pour leur utilisation durable.

A l'occasion de la célébration de la Journée mondiale de l'environnement, le Premier ministre M. Bounnhang Vorachith a lancé un message à la population lao. *« Le thème retenu cette année pour la célébration de la Journée mondiale de l'environnement est : **Déserts et Désertification: Ne désertez pas les terres arides!** ». Le traité de lutte contre la désertification, adopté en 1994 et mis en vigueur en 1996, a été approuvé et signé par le gouvernement de la RDP lao. Ce traité attache de l'importance à l'emploi des moyens techniques adaptés aux conditions locales pour la mise en oeuvre des mesures contre la désertification.*

Actuellement, la sécheresse et la désertification de la terre couvrent plus de 40 % de la superficie mondiale où demeurent presque deux milliards d'individus soit 1/3 de la population mondiale. Les régions les plus touchées sont les zones sub-sahariennes, l'Afrique ainsi que l'Asie du sud et ce phénomène est un frein à l'élimination de la pauvreté. Dans de nombreux pays, cet événement est une occasion pour promouvoir l'intérêt et l'action au niveau politique. Ce jour-là, des chefs d'Etats, des Premiers ministres et des ministres de l'environnement prononcent des discours dans lesquels ils s'engagent à agir pour la sauvegarde de notre Terre. Des engagements visant l'établissement de structures gouvernementales permanentes destinées à la gestion et à la planification économique de l'environnement sont pris officiellement. Cette célébration représente, également une occasion pour la signature ou la ratification de conventions internationales en faveur de l'environnement. Nous soutenons les efforts de la communauté internationale pour lutter contre la sécheresse et la phénomène de désertification.

Profitons de cette Journée mondiale de l'environnement pour examiner l'état de notre environnement. Prenons le temps de réfléchir aux actions que chacun d'entre nous doit mettre en oeuvre, et mettons-nous, dès maintenant, au travail afin de préserver, ensemble, toute vie sur terre. »

La route A3 bientôt terminée

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

La route A3 est un axe routier commercialement stratégique qui relie la Thaïlande au sud de la Chine via le Laos. Les travaux qui avaient débuté en 2004 sont actuellement aux trois quarts terminés. Cette future voie de communication est une ouverture essentielle pour le développement des échanges commerciaux entre ces trois pays. Construite d'après les standards internationaux, son aménagement a débuté dans le district thaïlandais de Chiang Khong, dans la province de Chiang Raï, et traverse le district de Houayxaï , province de Bokèo, avant d'entrer en Chine par Boténe, Chinghong et Kunming, province du Yunnan.

Les représentants des trois parties se sont récemment rencontrés et ont fait part de leur satisfaction de voir bientôt cette route opérationnelle. Cette rencontre, intitulée « *les possibilités de développer la coopération durable entre la Thaïlande, le Laos et la Chine dans le domaine économique* », s'est tenue le 29 mai à Chiang Mai, en Thaïlande. M. Paphart Limpaphan, vice-ministre du MAE thaïlandais, a présidé cette rencontre tripartite. Etaient également présents MM. Rattakit Manathat, ambassadeur de Thaïlande au Laos, Vonesay Outtamasay, gouverneur par intérim de la province de Chiang Raï, Choulaphong Nonsisay, ambassadeur de Thaïlande en Chine, Souvat Vanisouboutone, conseiller en politique de planification du Comité national du développement socioéconomique, Pisa Phetvong, directeur général adjoint des transports fluviaux, Phavina, du ministère des Transports et Soukanh Kiangpadit, du ministère thaïlandaisdes Transports.

La délégation lao était dirigée par Somchit Inthamith, directeur général du département de l'Economie au ministère des Affaires étrangères, et Bothong Ngonphachanh, directeur général adjoint des Ponts et chaussées, au ministère des Communications, des transports, des postes et de la construction. La rencontre a aussi accueilli des hommes d'affaires locaux notamment, M. Phatthana Sithisombat, président de la Chambre du commerce de Chiang Raï.

La portion de la route A3 qui passe par le Laos se divise en trois parties : la première, de Houayxaï à Ban Soth, province de Bokèo, est d'une longueur de 84,7 kilomètres. La construction de cette portion a bénéficié d'un emprunt auprès de l'Office pour la coopération dans le développement avec les pays voisins de la Thaïlande de 1,3 milliard de bahts. La société *Southeast Asia Technology* fera office de consultante. Les travaux sont entrepris par la société *Prae Dhamrongvichith* en collaboration avec la société de construction des ponts et chaussée de *Namtha*. Les travaux coûtent 823 millions de bath. Cette portion est à 59 % terminée.

La deuxième portion, du village de Soth à la rivière de Lang, d'une distance de 76 kilomètres, bénéficie pour sa construction d'un emprunt contracté auprès de la Banque d'Asie de développement (BAD). Les travaux sont entrepris par la société thaïlandaise *Naovarath Limited*. Les sociétés en conseil sont lao, thaïes et japonaises. Les travaux sont terminés à 58 %. La dernière portion reliant la rivière de Lang à Boténe, en passant par la province de Luang Namtha, est longue de 80 kilomètres. Cette portion a bénéficié d'une aide financière du gouvernement chinois. Les travaux sont quasiment terminés. Il ne reste que l'installation des équipements de signalisation.

L'arrondissement de Sikhottabong face au dilemme des lieux de distraction

PHONG THAMMAVONGSA



M. Saly Nanthavong insiste pour qu'un travail d'information et de prévention soit mené auprès des jeunes.

L'arrondissement de Sikhottabong est l'un des neuf arrondissements de la capitale, et comme les autres, il fait face à une augmentation des établissements de nuit et de distraction dans sa circonscription. L'arrondissement compte 35 hôtels et guesthouses, 64 restaurants et 19 discothèques et karaokés. Ce sont ces derniers établissements qui inquiètent particulièrement les autorités. Si leurs activités parfois douteuses sont en question, elles rapportent néanmoins des revenus à l'arrondissement sous forme de taxes professionnelles et d'exploitation. C'est à ce dilemme que les autorités sont confrontées.

Les bars, discothèques et autres karaokés contribuent à l'économie de l'arrondissement. Cependant, les autorités ne peuvent pas se cacher derrière cet argument économique quand ces activités lucratives sont souvent contre l'ordre moral. Ces établissements sont souvent le théâtre de rixes entre jeunes, et outre la consommation d'alcool, celle de drogue y est souvent constatée. « *La loi est bafouée dans ces établissements, beaucoup de mineurs les fréquentent. Les autorités sont dépassées par ce phénomène et les parents fuient leurs responsabilités. Un travail d'information et de prévention doit être mené auprès des jeunes. Les propriétaires de ces lieux de divertissement sont aussi responsables. Devant la multiplicité des établissements, la concurrence est acharnée et les propriétaires usent de tous les moyens pour attirer leur clientèle : boisson gratuite, publicité dans les établissements scolaires…* », a déclaré M. Saly Nanthavong, chef adjoint du bureau de l'arrondissement de Sikhottabong. Ne souhaitant pas rester inactives, les autorités de l'arrondissement ont décidé de créer un comité professionnel de contrôle et de gestion des activités de ces établissements. Parallèlement, une association, regroupant les propriétaires de ces lieux de distractions, a vu le jour sur l'initiative de l'arrondissement, pour qu'ils puissent s'aider mutuellement et convenir ensemble de règles et de principes à tenir.

Renforcement de la coopération entre l'Inde et le Laos

VAYORATH XAYASOMROTH

La 5e conférence du Comité de coopération entre le Laos et l'Inde a eu lieu le 27 mai dernier à Vientiane. À cette occasion, les deux parties ont signé un accord de coopération qui vise à promouvoir leurs relations de coopération sur les plans de l'agriculture, de l'industrie, du commerce, de l'investissement, du tourisme, de l'éducation, de la culture, des sciences et des technologies...

Les deux parties ont fait également grand cas des résultats obtenus dans la mise en place des accords conclus lors de la dernière réunion, notamment en terme de formation des cadres lao en Inde, ainsi que la création des centres de technologies de l'information, de formation professionnelle et d'information électronique.

Le Laos et l'Inde entretiennent leurs relations diplomatiques depuis plus de cinquante ans. Les relations de coopération bilatérale entre les deux pays n'ont cessé d'augmenter, notamment dans les domaines culturels et socioéconomiques.

En clôture de la conférence, le représentant de la délégation indienne, M. Ahamed, ministre des Affaires étrangères et M. Phongsavath Boupha, vice-ministre des Affaires étrangères lao, ont signé un mémorandum.

Le 28 mai, dans le cadre de sa visite de travail au Laos, la délégation indienne a été reçue par le Premier ministre lao Bounnhang Vorachith, et a participé à la cérémonie d'inauguration et de passation de service du Centre national d'information électronique du Laos, un chantier issu de la coopération entre les deux pays.

L'affaire est dans le sac…

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Après une longue enquête, les services de sécurité du marché Khouadine situé au centre-ville de la capitale viennent de mettre fin aux agissements répréhensibles d'un groupe de femmes qui se livrait au vol à l'étalage.

Celles-ci ont été appréhendées et remises à la justice. Lors du procès-verbal dressé dans les bureaux des services de police, l'âge avancé des délinquantes a étonné les fonctionnaires.

Il s'agit de : Phèng 54 ans, domiciliée à Sikhaï Tha, (Sikhottabong); Chanthaly, 44 ans, domiciliée à Dongphosi (Hadxayfong);- Pum, 35 ans, domiciliée à Chansavang (Sikhottabong) et Saysamone, 45 ans, domiciliée à Phone Ngam (Paksé).

Les faits remontent au mois dernier, le groupe de femmes, opérait de manière organisée. La méthode était simple et efficace, leur stratégie consistait à jouer les clientes isolées dans une même boutique de vêtements pendant que certaines détournaient l'attention du vendeur, les autres en profitaient pour remplir leur sac de jupes. Ce manège aurait pu durer encore longtemps si ces dernières ne s'étaient pas fait prendre (la main dans le sac) en train de revendre les jupes sur le même marché…

La police de Vientiane lance un appel général à la vigilance au constat de la recrudescence de la délinquance et fait remarquer que de tels peuvent être commis par toutes les tranches d'âges.

L'association AFESIP vient en aide aux femmes et aux enfants victimes de violence

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Le ministère du Travail et des affaires sociales a organisé le 2 juin dernier, en coopération avec l'association AFESIP, une cérémonie de signature sur l'aide aux femmes et aux enfants victimes de violence, d'exploitation sexuelle et du trafic humain au Laos. Cette cérémonie a réunit M. Douangchanh Mouksavanh, chef du bureau du ministère, Mme Somaly Mam, présidente d'AFESIP et M. Lèka Kanya, ministre du Travail et des affaires sociales. AFESIP promeut des aides psychologiques et des soins aux femmes et aux enfants victimes de violence. L'association qui dispose de bureau dans la capitale, projette de construire un centre de la réhabilitation pour des victimes du trafic humain dans la province de Savannakhet. Un second centre identique devrait voir le jour également à Champassak.



Cérémonie de signature du projet entre Mme Somaly Mam et M. Douangchanh Mouksavanh.

AFESIP en quelques mots :

L'association a été créée en 1996 en France pour structurer le travail d'information et ainsi que l'accueil de jeunes femmes prostituées au Cambodge. Cette activité avait commencé quelques années auparavant, dans le Cambodge s'ouvrant au monde extérieur des années 1990. Les cofondateurs sont Somaly Mam et son mari Pierre Legros. Les activités ont pris de l'ampleur à partir de 1997. Des financements privés et publics ont permis d'ouvrir progressivement deux centres d'accueil à Phnom Penh, puis à Kompong Cham, ainsi qu'un atelier de confection, et enfin à Siem Reap. Ces centres reçoivent les jeunes femmes volontaires, victimes de la prostitution et souhaitant s'en éloigner. Cet éloignement peut être de quelques jours, quelques semaines, quelques mois ou, dans l'idéal, définitif. C'est pour cela qu'au-delà de l'accueil, du réconfort et d'éventuels soins médicaux, une formation générale (alphabétisation en khmer) et professionnelle (couture, coiffure, cuisine) est dispensée. Cette formation permet aux jeunes femmes de trouver ensuite leur indépendance matérielle. Les centres accueillent au cours de l'année un total d'environ 600 femmes, âgées de 14 ans à un peu plus de 25 ans, pour des durées moyennes de trois à six mois. Depuis sa création, ce sont environ 2500 femmes qui ont été prises en charge par AFESIP au Cambodge.

Un autre volet de l'action est de tenter de faire évoluer la situation de la prostitution à travers un changement d'attitude des hommes envers les femmes, des lois plus contraignantes et surtout leur application.

La prostitution dans le pays est avant tout destinée à des clients cambodgiens. Cependant, le tourisme sexuel est aussi une réalité. Ce « tourisme » est le fait d'Occidentaux et d'Asiatiques à la recherche de jeunes, voire de très jeunes partenaires parfois présentées comme vierges, peu onéreuses, dans un pays connu pour son laxisme dans l'application des lois. Les actions d'AFESIP se développent dans les pays voisins avec un centre d'accueil à Ho Chi Minh Ville et le démarrage des activités à Vientiane et Bangkok.

Le financement est assuré par des dons privés provenant pour l'essentiel d'Europe, particulièrement de France, et de dons institutionnels. AFESIP France a son siège à Marseille. Cette structure de bénévoles a pour principale activité la collecte de fonds pour les actions sur le terrain.

Dr Pierre Gazin AFESIP France france@afesip.org

L'ASEAN, le Japon, la Corée du Sud et la Chine vers une monnaie commune ?

JEAN-FRANÇOIS BENZA

Le projet d'union monétaire étudié par l'ASEAN+3 fait son chemin en Asie. L'Asean, qui comprend dix pays (la Malaisie, l'Indonésie, les Philippines, Singapour, la Thaïlande, Brunei, le Laos, le Vietnam, le Cambodge et le Myanmar), envisage, avec trois partenaires, le Japon, la Chine et la Corée du Sud, de créer, sur le modèle de la zone euro, une intégration monétaire asiatique. Cette idée a reçue récemment le soutien de la Banque asiatique de développement (BAD).

Le ministre sud-coréen des Finances, Han Duck-Soo, a annoncé qu'il avait demandé à ses délégués d'entreprendre une étude sur l'avenir d'une monnaie régionale commune, conduite au niveau de l'ASEAN, de la Chine, du Japon et de la Corée. « *Nous soutiendrons par tous les moyens possibles les gouvernements de l'ASEAN+3 dans cette voie* », a commenté le directeur de l'intégration et de la coopération économique régionale de la BAD, Masahiro Kawai, lors de la réunion générale annuelle de la banque à Hyderabad, dans le sud de l'Inde. Les options à la disposition de l'Asean+3 vont de l'intégration étroite à l'européenne, avec une politique monétaire et commerciale commune, à la voie américaine d'une zone de libre-échange, a expliqué le président de la BAD, Haruhiko Kuroda, lors d'un séminaire.

« *Le modèle européen d'intégration semble avoir le meilleur potentiel pour associer les avantages d'une politique monétaire et d'une zone d'échanges communes* », a-t-il estimé. Si l'ASEAN+3 devait s'aligner sur l'exemple de l'Euro, la première étape serait de coordonner les politiques des changes. La BAD avait fait savoir l'an dernier qu'elle envisageait de créer une monnaie de référence commune constituée d'un panier de monnaies régionales comparable à l'ECU, ancêtre de l'euro, pour permettre aux pays asiatiques de disposer d'une référence et de mesurer les fluctuations de leur devise.

NP Equipement Compagnie : leader du marché de l'équipement

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Alors qu'il y a encore dix ans, les sociétés d'équipements n'étaient que deux dans tout le pays, elles sont aujourd'hui près de quarante avec une clientèle de professionnels et de particuliers estimée à 600 000 personnes. Le leader de ce marché est la société NP Equipement Compagnie Ltd, créée en 2004 dans le village de Vienchaleun, dans l'arrondissement de Saysettha. Cette compagnie équipe en matériel de bureau (ordinateurs) et de sécurité (extincteurs, alarmes, éclairages) plusieurs grandes entreprises du pays parmi lesquelles Lao-Télécom, la banque nationale, l'hôtel Don Chan Palace et l'aéroport international de Wattay.



M. Nhuikham Luangsouphom

Ces équipements répondent aux standards internationaux de qualité et de sécurité et sont importés de Thaïlande, de Singapour et de Finlande. « *Actuellement, le secteur est très concurrentiel : on compte, rien que dans la capitale, 34 sociétés sur ce marché. Néanmoins, nous bénéficions d'une bonne image de la part de notre clientèle et nous envisageons d'ouvrir deux filiales dans les provinces de Luang Prabang et de Savannakhet. Le point noir est le personnel. Nous en avons dix à notre service mais cela reste insuffisant, il est très difficile de recruter du personnel qualifié et motivé pour ce secteur* », a confié M. Nhuikham Luangsouphom, gérant de la compagnie NP Equipement Ltd.



Activités pour célébrer la Journée des enfants

SOMPHAVANH SIRAMATH

La semaine dernière, les écoles maternelles et primaires de tout le pays ont fêté le 1er juin la Journée internationale des enfants.

A cette occasion, plusieurs entreprises en collaboration avec des écoles de la capitale, ont organisé des activités culturelles (danse, chant et dessin) tout autour du Palais national de la Culture. Cette journée a permis de récolter à travers les différents concours, plus de trente millions de kip.

« *C'était super, aujourd "hui je ne suis pas allée à l"école et j'ai pu participer à plusieurs activités, le dessin et la danse. Le spectacle de clown était génial et j'ai mangé plein de bonbons. Mes amis ont participé au concours de chant, je me suis beaucoup amusée*», a confié avec un large sourire Souksakon, huit ans, élève de l'école primaire de Kaona.

La bibliothèque nationale s'informatise

"La bibliothèque nationale" du Laos a désormais terminé l'installation de son parc informatique, entièrement dédié aux logiciels sous licence libre LINUX.

Et pour encourager les études, la recherche documentaire sur le web, la BNL offre à ses lecteurs et adhérents du pays un accès sur Internet, rapide et fiable grâce à la connexion ADSL.

L'informatisation de cette salle de lecture publique est soutenue par le programme franco-lao VALEASE, de l'ambassade de France et du ministère de l'Information et de la culture, pour promouvoir le secteur du Livre et de l'Ecrit, en Asie du Sud-est.

L'ouverture de la salle est effective à partir de lundi 12 juin à 8h30.

Visite du PCC

VAYORATH XAYASOMROTH

Le président de l'Assemblée nationale du Laos, Samane Vinhaket, a reçu à Vientiane une délégation d'amitié du Parti communiste chinois (PCC) en visite de travail du 26 au 28 mai au Laos. Celle-ci visait à renforcer les relations d'amitié traditionnelle entre les deux pays et à envisager leur coopération sur le long terme.

La délégation chinoise, conduite par le chef adjoint du bureau d'étude des politiques du Comité central du PCC, Hu I Shing, a discuté de la situation politique, économique et sociale de son pays durant ces six derniers mois et s'est informée des succès du 8e Congrès du Parti populaire révolutionnaire lao (PPRL). M. Hu I Shing a hautement apprécié la coopération entre le Laos et la Chine, qui ne cesse de se consolider et de se développer. M. Samane Vinhaket s'est félicité des performances obtenues dans l'édification du socialisme en Chine et a souhaité que le peuple chinois continue d'obtenir des acquis plus importants encore, dans l'avenir.

De son côté, M. Hu I Shing a tenu le dirigeant lao au courant des résultats des séances de travail de sa délégation avec les branches concernées lao, contribuant à resserrer les relations de coopération multiforme entre les deux partis, les deux Etats et les deux peuples lao et chinois pour la paix, la stabilité et la coopération dans la région et dans le monde. Auparavant, la délégation chinoise avait travaillé avec la Commission de sensibilisation du CC du PPRL, conduite par son président, Sileua Bounkham.

Nouveau grand projet hydroélectrique au Laos

VANTHONG NAKASENE



Signature de trois accords du futur barrage de Nam Ngum 2.

Le projet de construction du barrage hydroélectrique Nam Ngum 2, un des plus importants projets hydroélectriques après Nam Theun 2, a été lancé officiellement avec la signature de trois contrats, le 26 mai dernier à l'hôtel Don Chan Palace.

Le premier de ces contrats, qui porte sur l'achat vente du courant électrique, a été signé entre les représentants de la société d'électricité thaïlandaise *EGAT* et la filière de la société Energie Asie du Sud-est (SEAN) basée à Vientiane. L'énergie sera totalement exportée vers la Thaïlande. Le second contrat concerne le financement, signé entre la société SEAN et un groupe de trois banques thaïlandaises. Il porte sur un prêt d'une valeur de 200 millions de dollars. Enfin, le troisième et dernier contrat concerne la construction du barrage, signé entre SEAN et une société lao.

Le Dr Thongloun Sisoulith, vice-Premier ministre, président du Comité au Plan et à l'investissement, et M. Vissanou Kheua Ngam, vice-Premier ministre du royaume de Thaïlande ont pris part à la cérémonie. Le barrage Nam Ngum 2 prévoit de distribuer 2 218 GWh d'électricité en Thaïlande, à travers la société EGAT pendant les 25 ans de concession, soit 92 GWh par an.

Le barrage devrait rentrer en fonction dès janvier 2013. Une station, construite dans la province thaïlandaise d'Oudon Rachathani, réceptionnera et distribuera dans l'ensemble de la province l'électricité en provenance du barrage, et ce, grâce à un réseau électrique de 80 km du côté thaïlandais et 107 km du côté lao. Au lendemain de la signature des trois contrats, MM. Bouasone Bouphavanh etVissanou Kheua Ngam, ont visité le site du futur barrage hydroélectrique Nam Ngum 2, situé dans le district de Kèo Oudom, dans la province de Vientiane. Le rapport géologique et l'étude de faisabilité du barrage leur ont été remis. Dix ans d'études auront été nécessaires pour optimiser le lancement de cette future construction. Le barrage aura une hauteur de 181 mètres et une largeur de 500 mètres. Le bassin du réservoir aura une superficie de 122 km2.

A l'instar de Nam Theun 2, le projet a nécessité le déplacement de population, quatorze villages au total. De nouvelles maisons et des terres agricoles leur ont été offertes pour recommencer une nouvelle vie. Le budget de la réalisation de la première phase du projet est estimé à 23 millions de dollars.

Beerlao et la propriété intellectuelle

VANTHONG NAKASENE

Le brasseur lao a organisé récemment un séminaire sur la propriété intellectuelle à l'intention de ces employés. Chacun a pu, à travers ce séminaire, comprendre l'importance de la propriété intellectuelle.

Les conférenciers ont présenté la naissance de la notion de la propriété intellectuelle et les activités liées dans ce domaine au Laos.

La propriété intellectuelle est née lors de l'exposition internationale de Vienne en 1873. Elle regroupe la propriété industrielle, artistique et littéraire. Pour plus d'efficacité, un traité international a été signé en 1970 par 182 pays et une organisation est fondée. Aujourd'hui avec la mondialisation et le libéralisme commercial, la propriété intellectuelle devient essentielle pour règlementer ces échanges. C'est la raison pour laquelle, l'organisation appel les gouvernements des pays membres à plus de conscience et d'attention pour appliquer les règlementations sur leur territoire. Par symbolisme, le 26 avril de chaque année a été déclaré comme Journée internationale de la propriété intellectuelle. En RDP Lao, la réglementation sur la propriété intellectuelle a été mise en place en 1993 et le pays est devenu membre de l'organisation en 1995. Pour attirer les investisseurs étrangers, le pays se doit de respecter la propriété intellectuelle et de punir sévèrement les personnes coupables de contrefaçons. Son développement économique passe par l'application stricte des règlementations internationales, la future adhésion du pays à l'AFTA (zone de libre échange) et à l'organisation mondiale du commerce (OMC) est à ce prix.

Le gouvernement a établit un plan d'action qui, d'ici 2020, devrait permettre sur l'ensemble du territoire de mieux contrôler et d'appliquer la loi : ce plan prévoit la création d'une Commission de contrôle de la propriété industrielle, le vote de loi plus stricte, des campagnes de sensibilisation à l'attention de la population, d'intégrer la notion de propriété industrielle dans le système éducatif, de moderniser le système de dépôt des inventions et des œuvres et de former des experts dans le domaine de la propriété industrielle.

Coopération : Laos-Cambodge

PHONG THAMMAVONGSA

Selon une déclaration du ministère lao des Affaires étrangères : Une délégation cambodgienne, présidée par M. Hor Nam Hong, vice Premier ministre, ministre des Affaires étrangères et de la coopération internationale du Cambodge est actuellement à Luang Prabang pour participer à la 9e réunion du commissariat conjoint de la coopération.

Cette visite répond à l'invitation de son homologue lao, M. Somsavath Léngsavad. L'objectif de cette réunion de travail qui durera jusqu'au 7 juin est d'évaluer l'application des mesures issues de la 8e réunion et d'élaborer un nouveau programme de coopération bilatérale. A cette occasion, la délégation cambodgienne a également rencontré M. Bounnhang Vorachith, Premier ministre de la RDPLao avec lequel elle s'est longuement entretenue et a visité les monuments historiques et culturels de Luang Prabang, ville du patrimoine mondial de l'UNESCO.

Vietnam et Laos échangent leurs expériences sur le renouvellement des entreprises

VAYORATH XAYASOMROTH

Une délégation du comité de pilotage du renouvellement et du développement des entreprises d'Etat vietnamien, dirigéé par son directeur adjoint, Ho Xuan Hong, a effectué une visite à Vientiane sur l'invitation du gouvernement lao le 30 mai dernier. Le même jour, la délégation vietnamienne a été reçue par Bouasone Bouphavanh, membre du BP du CC du PPRL, vice-premier ministre permanentdu gouvernement lao. Lors de la réception, le vice-premier ministre lao a fait l'éloge du rapport sur les " résultats initiaux du renouvellement des entreprises d'Etat" au Vietnam.

M. Ho Xuan Hong a exprimé à ce dernier, la volonté et la détemination du Parti et du gouvernement vietnamien de réaliser la politique de réorganisation des sociétés étatiques, dans le but de développer l'économie.

A cette occasion, la délégation vietnamienne a eu une séance de travail avec Xayxengly Tengbliachu, chargé du renforcement des entreprises du gouvernement lao.



Les copies des élèves sont corrigées par les enseignants.

L'heure des examens approche

PHONG THAMMAVONGSA

Le début du mois de juin est très souvent attendu avec peur et angoisse par les collégiens et les lycéens. Cette période de l'année coïncide avec les examens et les élèves en profitent pour réviser leurs cours, ensemble ou en études avec leurs professeurs respectifs.

L'atmosphère des salles de classes est très active, les uns récitent les leçons, les autres calculent sur le tableau noir. Le système éducatif lao rend obligatoire ces examens pour tout élève appartenant à un établissement scolaire public. Les élèves à partir de la première année jusqu'aux lycéens de classes terminales de l'enseignement général, doivent passer cet examen. Il détermine l'aptitude de chaque élève à passer dans la classe supérieure et à poursuivre ses études. «*Le ministère de l'Education nationale a transmis des directives pour que les examens se passent dans les meilleures conditions possibles. Quatre matières sont au programme chez les primaires: la littérature lao, une épreuve d"écriture, une dictée et les sciences fondamentales. Les sujets des épreuves sont placés sous la responsabilité des enseignants, des directeurs d"écoles et des bureaux éducatifs des districts concernés. Pour les examens des collégiens de la troisième année (dernière année), six matières sont au programme: mathématiques, littérature lao, sciences naturelles, éducation civique, géographie et histoire. Pour ces classes, les sujets sont identiques pour tous les centres d'examen. Pour les terminales, l'épreuve se déroulera un peu plus tard, du 20 au 23 juin. Huit matières sont au programme : la littérature lao, la biologie, la physique, la géographie, la chimie, l'éducation civique, les mathématiques et l'histoire* », a signalé M. Bounthom Khénaphoum, chef de division pour l'enseignement supérieur au service de l'éducation de la capitale.

L'an passé, 40 064 lycéens dont 16 639 filles avaient passé leurs examens de fin d'année dans 1 677 salles d'examens dans 125 établissements scolaires. Cette année les chiffres sont en augmentation, selon le ministère, ils seraient pour l'année scolaire 2005-2006, 42 613 candidats dont 17 653 filles à être inscrits pour les examens, qui se dérouleront dans 1 757 salles d'examens dans 139 établissements scolaires.

Ils vendaient des faux titres propriété

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

La police de l'arrondissement de Sisattanak de la capitale vient d'arrêter deux personnes pour escroquerie et usage de faux de titre de propriété. Les deux suspects qui sont Mme Mone, 37 ans, commerçante, et habitante du village de Don Nokkhoum, arrondissement de Sisattanak et M. Maï, 37 ans, habitant le village de Kham Ngoï, arrondissement de Saythany, sont actuellement sous les verrous, en attente de leur jugement.

Les deux complices sont accusés d'avoir falsifié le titre de propriété d'un terrain et d'avoir fait des faux titres fonciers qu'ils revendaient à des acheteurs crédules et surtout mal informés.

Selon la police, une dizaine de personnes auraient été victimes de cette escroquerie. Depuis 2005, le montant du préjudice est évalué à plus de 57 000 bahts. La police de Sisattanak appelle les victimes à venir se faire connaître auprès de leur service le plus vite possible.

Des prix pour stimuler la recherche sur le développement

SOMSANOUK MIXAY



Les lauréats, les membres du jury avec les représentants du PNUD et de l'UNL. Photo Vayorath

Les lauréats du premier concours d'articles de recherche sur le développement, sponsorisé par les Nations Unies, ont été récompensés vendredi dernier au cours d'une cérémonie à l'amphithéâtre de la Faculté d'Economie et de gestion de l'Université nationale du Laos, à Dongdok. Ce concours a été lancé l'année dernière par M. Finn Reske-Nielsen, coordinateur résidant du Programme des Nations Unies pour le développement, que nous allons regretter car il a été affecté d'urgence par le Secrétariat Général au Timor oriental où son expérience d'un séjour antérieur pourrait être précieuse pour ce pays en crise.

De la soixantaine d'articles envoyés au PNUD et qui couvrent un vaste éventail de sujets – économiques, sociaux, scientifiques, juridiques, éducationnels, technologiques, environnementaux, agricoles, sylvicoles etc — trois ont été sélectionnés par un jury composé de représentants de l'Université, de l'Association des journalistes lao, de l'Institut de recherches sur l'éducation, et du PNUD.

Le premier prix, de huit millions de kip, a été remis à M. Phengxiong, responsable du développement des maîtres de l'ancienne zone spéciale de Saysomboune, pour son article préconisant des examens à livre ouvert. "*Mon article reflète ma préoccupation pour la qualité de l'éducation, qui est le facteur déterminant pour un développement efficace des ressources humaines*", dit-il en affirmant que "*cela ne voulait pas dire que le système actuel n'est pas bon mais que certaines parties sont critiquables et peuvent être améliorées*". M. Phengxiong démontre dans son article, basé sur son expérience personnelle avec ses élèves, l'avantage et l'efficacité des examens à livre ouvert par rapport à ceux à livre fermé qui ne favorisent ni la recherche, ni la réflexion mais plutôt la triche.

Le deuxième prix, de cinq millions de kip, a été attribué au Dr Maitry Senchanthixay pour son article sur l'introduction d'un système d'assurance santé basée sur la communauté. "*Les essais ont été concluants*", assure-t-il, "*et si le système est généralisé dans le pays, il pourrait augmenter l'accès aux soins de santé pour les pauvres, sans pour autant grever les dépenses de santé du gouvernement*".

C'est M. Houmphanh Rattanavong, membre du Conseil national des sciences et président de l'Association pour la biodiversité, qui a reçu le troisième prix, également de cinq millions de kip. Son article, intitulé "Réduction de la pauvreté dans les régions montagneuses. Points à considérer", insiste sur l'importance d'éviter de déplacer des populations et que tout développement de stratégies de réduction de la pauvreté devraient se faire en consultation et en coopération avec les villageois.

Les trois articles couronnés ont été publiés dans un numéro spécial de Juth Pakai, la revue sur les perspectives de développement au Laos, publiée trois fois par an par l'équipe du PNUD de Vientiane. Lancée en 2004, Juth Pakai, qui en est à son sixième numéro, présente des articles, en lao et en anglais, écrits par des lao et des étrangers de tous les horizons socioprofessionnels, sur tous les sujets regardant le développement au Laos. "*Le but de cette revue*", dit Mme Setsuko Yamazaki, coordinatrice résidente adjointe du PNUD, "*est de stimuler le dialogue et le débat sur les sujets de développement pertinents pour le Laos et de servir de forum pour échanger les idées, analytiques ou critiques, et également les défis concernant les problèmes de développement, et pour faire avancer les objectifs de développement du millénaire*".

Le succès du concours de cette année a poussé les organisateurs à ajouter une "Catégorie Jeunes". La date limite pour envoyer vos articles est le 15 août 2006. Alors, décideurs, spécialistes du développement, chercheurs, universitaires, étudiants, ou toute personne qui avez des idées sérieuses sur le développement du Laos, à vos ordinateurs ! Nous pensons que les prix pour le Concours 2007 seront encore plus substantiels.

WWW.undplao.org; WWW.unlao.org


You're invited to
Laos' Biggest Tourism Fair...
17 . 06 . 2006
ມະຫະກຳການທ່ອງທ່ຽວແບບຍືນຍົງລາວ
ECOTOURISM LAOS FAIR
Saturday - 17th June 2006
From 10:00 - 16:00
Grand Ballroom, Don Chan Palace
Vientiane
Music & Dance Performances (OverDance,
New Generation Group, Vientiane Orchestra, etc.),
Fashion Show, Games & Prizes
and much much more...
DON'T MISS OUT!
www.ecotourismlaos.com
FOR MORE INFORMATION: please contact
Lao National Tourism Administration
Room 410, 4th Floor, NTA Building, Lanexang Avenue, Vientiane, Laos. Tel: 021 217910

Tiger Beer, petite sœur de la Beerlao, débarque au Laos

SOMPHAVANH SIRAMATH

Dès la fin de l'année 2007, le Laos comptera une nouvelle bière sur son marché, la Tiger Beer. Cette bière, leader sur son marché d'origine, Singapour, sera produite au Laos par la brasserie Asia Pacific Breweries Limited, qui détiendra 68 % du capital, le gouvernement lao participant à hauteur de 25 % et 7 % avec la société SBK Consultant Ltd.

Près de 25 millions de dollars d'investissements seront nécessaires pour la construction et la commercialisation de cette nouvelle *mousse*. Les travaux débuteront dès juillet pour s'achever fin 2007. Le site se situe au nord de la capitale et la brasserie pourra produire 300 000 hectolitres de bière par an.

L'officialisation de l'entrée de la Tiger Beer sur le marché lao a été célébrée la semaine dernière au Don Chan Palace. A cette occasion, les accords ont été signés entre MM. Somdy Douangdy, vice-ministre des Finances, Houmphèng Souralay, directeur du département de promotion de l'investissement domestique et étranger, Koh Poh Tiong, directeur d'Asia Pacific Breweries, et Chris Kidd, son directeur régional.



Après le Vietnam et le Cambodge, la bière Tiger va être produite et commercialisée au Laos.

« *Nous envisagions de pénétrer le marché lao depuis longtemps. Ce marché est de taille modeste mais il connaît un essor assez remarquable et la demande est toujours en constante augmentation. Les amateurs de bière du Laos auront, avec la Tiger Beer, une autre bière à leur disposition, une bière de qualité reconnue et appréciée dans toute l'Asie et dans soixante pays à travers le monde. Dans la région indochinoise, notre bière est déjà présente sur les marchés cambodgien et vietnamiens* », a déclaré M. Koh Poh Tiong. Il est vrai que le marché de la bière au Laos est en pleine expansion. Avec une population de près de six millions d'habitants, le Laos produit 900 000 hectolitres de bière par an, ce qui fait une consommation de 15 litres par an et par habitant. 48 % de la population du pays a moins de vingt ans et avec une croissance annuelle de 7,1 %, on comprend aisément les ambitions du brasseur singapourien.

Professeur expérimenté de lao français et anglais disponible pour cours particuliers. Demander Mlle Inpone téléphone(Heure de bureau)215090
Mobile: 020 5601914
Email: inponephetsomphou@hotmail:com

CAMACRAFTS
HMONG & LAO HANDICRAFTS
CAMACRAFTS IS A SELF-HELP EFFORT MAKING AN IMPACT ON THE QUALITY OF LIFE FOR WOMEN AND THEIR FAMILIES IN LAOS.
OUR SHOP IS LOCATED ACROSS FROM THE DAUANG DEUANE HOTEL ON NOKEO KUMMANE RD.
MEXAY VILLAGE. BOX: 4556 VIENTIANE, LAOS
TEL: (+ 856-21) 24 1217
E-MAIL: ET@CAMACRAFTS.ORG
WEBSITE: WWW.CAMACRAFTS.ORG

Director
Rajesh Jeswani
Kamal Jeswani
RASHMI JEWELLERS
Dealing in Diamonds, Precious & Smi-Precious Gems
And Jewellery set in 14/18kt. Gold
316, Samsenthai Road (Opposite Lao Plaza Hotel)
Ph. 865-21251513 (M) 856-20-2212021, 5513101

Naissance de « Vientiane Orchidées Compagnie »

SENGCHANH SOUTHYAD

« Vientiane Orchidées Compagnie » est la première ferme de culture d'orchidées sauvages du Laos. Elle est née de la rencontre entre quatre personnes passionnées, Bertrand Laville, horticulteur français résidant au Laos depuis deux ans, Pascal Lovera, Laurence son épouse et madame le Dr Bouakhaykhone Svengsuksa*, doyenne de la faculté des Sciences et créatrice de la pépinière d'orchidées de DongDok.

Et cette passion commune est l'une des plus importantes familles de plantes à fleurs de la planète … les orchidées.

La ferme « Vientiane Orchidées Compagnie» évolue autour d'un projet éthique qui contribue à participer à la protection de la biodiversité des forêts du Laos et à donner l'opportunité à des villageois d'améliorer leur niveau social et économique.

Explication de Pascal Lovera : « *Victime de sa grande beauté, l'orchidée sauvage est menacée d'extinction en raison de cueillettes excessives, ainsi que de la destruction de son habitat. L'idée est donc de cultiver et de produire les orchidées du Laos, rares ou en voie de disparition. En outre l'objectif est de développer l'intérêt de la population pour la conservation des orchidées et d'éveiller les consciences sur le danger de disparition de l'espèce, ainsi que de participer activement au développement des capacités de recherche du laboratoire de botanique de l'Université nationale du Laos* ».

Dans un cadre de développement durable, le projet « Vientiane Orchidées Compagnie », propose une alternative à la cueillette sauvage des orchidées par les villageois. En effet, il offre instructions, techniques, matériels pour qu'ils puissent créer leur propre pépinière d'orchidées. Les plantules d'orchidées sauvages fournies par le laboratoire de botanique de l'UNL, sont développées à la ferme et dès qu'elles sont suffisamment autonomes (racines, feuillage), elles sont confiées aux villageois qui les élèvent jusqu'à leur maturité. Cela évite les prélèvements abusifs dans les forêts et les orchidées ainsi élevées sont rachetées par le projet, ce qui garantit un salaire décent et régulier aux pépiniéristes.



Pascal Lovera présente quelques specimens d'orchidées.

« Vientiane Orchidées Compagnie » a également l'intention de créer une marque déposée de l'orchidée sauvage du Laos pour authentifier et garantir leur origine.

Les orchidées constituent la famille des Orchidacées. Le plus grand nombre de genres et d'espèces sont représentés dans les régions intertropicales, dont certaines sont encore mal explorées, et tous n'ont pas encore été répertoriés. Aussi les estimations concernant cette vaste famille varient de 400 à 800 genres représentés par 15 000 à 25 000 espèces.

* La traduction de *Field guide. The wild Orchids of Lao P.D.R.,* le dernier livre du Dr Bouakhaykhone Svengsuksa, qui a fait l'objet d'un article dans l'édition n° 388 du Rénovateur, est entreprise actuellement par Pascal Lovera.



De gauche à droite, Bertrand Laville, Laurence et Pascal Lovear, lors du baçi organisé pour l'inauguration de l'entreprise.

Nam Theun 2 bien sur les rails (3)

Suite de notre dossier sur le projet de barrage hydroélectique Nam Theun 2

Une structure de financement complexe

SOMSANOUK MIXAY

Le coût total du projet Nam Theun 2 est de 1,25 milliards de dollars , sans compter les imprévus.

La clôture financière pour le projet s'est effectuée le 15 juin 2005.

Les travaux de construction vont bon train. En 2009, à peine quatre ans et demi après la clôture financière, Nam Theun 2 sera opérationel.

NTPC opèrera le projet pendant 25 ans, produisant en moyenne 6 000 Gwh d'électricité par an. Pendant ce temps, NTPC devra rembourser les dettes, payer les royalties au gouvernement lao — deux milliards de dollars sur une période de 25 ans — et payer les dividendes aux investisseurs privés.



M. Bernard Tribollet, directeur général de NTPC

Pendant la période des travaux, NTPC doit verser des compensations pour l'utilisation des terres pour la construction, la protection de l'environnement, la protection du bassin hydrographique qui se trouve être une zone nationale de protection de la biodiversité, le relogement de toutes les personnes touchées par la construction du projet et le développement de la région en aval de la centrale électrique.

"*Nam Theun 2 est un partenariat solide entre le Laos, la France et la Thaïlande*", a déclaré M.Bernard Tribollet, directeur général de NTPC. Les quatre actionnaires sont EDFI (Electicité de France International) pour 35 %; le gouvernement du Laos, par l'intermédiaire de sa société LHSE (Lao Holdind State Enterprise) pour 25 %; EGCO (Electricity Generating Company of Thailand) pour 35 % et ITD (Italian-Thai Development Company Limited) pour 15 %.

EDF est le chef entrepreneur, le contrat étant du type "clé en mains".

NTPC a signé des accords de vente et d'achat avec EGAT (Electricity Generating Authority of Thailand) qui doit acheter 95 % de la production, et EDL (Electricité du Laos) qui achetera les 5 % restant.

Le financement international est effectué par les institutions financières internationales comme la Banque mondiale, l'Agence française de développement, la Banque asiatique de développement et la Banque européenne pour le développement. Et également par les nombreux organismes de crédit de plusieurs pays, France, Thaïlande, Allemagne, Suède, etc.

With best wishes for the National Day of Sweden on June 6, 2006

SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

At Anou, Center Point. (Close to Anou Hotel)
Open everyday 7:00-21:00
Tel: 21 5705

Pizza, Lunch, pastries, cakes, daily soup, etc……..
Now we have home delivery

Pizza

SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

EXOTISSIMO TRAVEL Laos

PROMOTION MAISON SOUVANNAPHOUM

Luang Prabang
3 JOURS / 2 NUITS

PACKAGE à partir de **221USD**/PERSONNE SANS VISITE
PACKAGE à partir de **341USD**/PERSONNE AVEC VISITES

Inclus: Billets d'avion aller-retour Vientiane-Luang Prabang, 2 nuits d'hôtel chambre garden view avec petit déjeuner, transfert aéroport-hôtel-aéroport, tours et visites optionnels.

Prix pour un groupe de 2 personnes voyageant ensembles. Valides jusqu'au 30 Septembre 2006

EXOTISSIMO Vientiane Travel and Tour
06 / 044 Pangkham Street - Vientiane
Phone (856 21) 24 18 61 or 24 18 62
Fax (856 21) 26 20 01 or 25 23 82
E.mail : laosales@exotissimo.com

Nam Theun 2 bien sur les rails (3)

Comment utiliser les revenus de Nam Theun 2 ?

SOMSANOUK MIXAY

Mme Thippakone Chanthavongsa, directrice adjointe du département des Relations financières extérieures du ministère des Finances, dit que le projet NT2 va parfaitement cadrer dans le Plan national de développement économique (2006-2010) et la Stratégie nationale pour la croissance et l'éradication de la pauvreté (SNCEP) du gouvernement en favorisant une croissance économique rapide et en améliorant les conditions de vie de la population la plus désavantagée. Les objectifs de développement du millénaire sont de réduire de moitié la pauvreté avant 2015 et sortir enfin le Laos du groupe des pays les moins avancés en 2020.



Mme Thippakone Chanthavongsa

"*Pour cela, la bonne gestion des revenus provenant de NT2 est primordiale*", insiste Mme Thippakone. Les programmes pouvant bénéficier du financement par les revenus de NT2 doivent répondre à certains critères. Ils doivent faire partie des domaines prioritaires définis dans la SNCEP, à savoir : éducation de base, soins de santé de base, routes rurales (le Fonds pour la maintenance des routes), initiatives de développement local (le Fonds pour la réduction de la pauvreté), les initiatives pour la protection de l'environnement (le Fonds pour l'environnement).

Peuvent aussi en bénéficier toutes les activités tendant à la réduction de la pauvreté telles l'approvisionnement de la population en marchandises, services et infrastructures en milieu rural, y compris les services publics promouvant la croissance économique.

Le mécanisme pour la gestion des revenus de NT2 s'appuie sur les Crédits pour le soutien à la réduction de la pauvreté (CSRP) et les opérations de soutien à la réduction de la pauvreté (OSRP). Ce mécanisme est encore étayé par le Programme pour le renforcement de la gestion des dépenses publiques (PRGDP), ceci pour une gestion transparente et efficace de ces dernières. En un mot, les CSRP et les OSRP soutiennent les éléments clés du PRGDP et, de son côté, le PRGDP soutient l'exécution des mesures spécifiques pour assurer la transparence des attributions des revenus de NT2 en vue des programmes de réduction de la pauvreté et de la protection de l'environnement.

Où en est l'exécution de la gestion des revenus de NT2 ? Actuellement, un accord est sur le point d'être signé entre l'OSRP et la Banque mondiale. Cet accord qui couvre huit millions de dollars, comprend trois volets : gestion des ressources publiques, politique des dépenses publiques et croissance durable. Il est complété par 41 des 55 actions prévues, c'est-à-dire dix déclenchements et 31 actions prévues. En outre, JBIC, une banque japonaise et l'Union européenne veulent soutenir les CSRP et les OSRP. Avec la Banque mondiale, les OSRP 3 seront lancées dès que les OSRP 2 auront été signées. En tout, 37 actions prévues dont onze déclenchements.

ABONNEMENT

☐ Mme ☐ Mlle ☐ M débute ☐ immédiatement ☐ à partir du.....

Nom .....

Prénom .....

Adresse .....

Tél: .....

Boîte postale .....

Pays .....

Montant de votre abonnement .....

Signature .....

ATTENTION: votre abonnement ne pourra débuter qu'à réception de votre règlement. Pour toute autre information sur les abonnements, nous consulter au (856-21) 217872-3

LE RÉNOVATEUR
BP 8706, Vientiane, RDP lao

1. Abonnement à Vientiane			
Au journal	6 mois (26)	260.00 k	
	1 An (52)	520.000k	
A domicile	6 mois (26)	286.00 k	
	1 An (52)	572.000k	
2. Abonnement en province			
Frais de poste inclus	6 mois (26)	364.00 k	
	1 An (52)	728.000k	

3. Tarifs pour l'étranger:			
Thaïlande, Vietnam & Cambodge	6 mois (26)	US$ 50	- 40 euro
	1 An (52)	US$ 100	- 85 euro
Indonésie. Malaisie, Inde Singapour, Chine & Japon	6 mois (26)	US$ 55	- 45 euro
	1 An (52)	US$110	- 90 euro
Australie	6 mois (26)	US$ 60	- 50 euro
	1 An (52)	US$100	- 85 euro
Europe & Russie	6 mois (26)	US$ 65	- 52 euro
	1 An (52)	US$130	- 100 euro
Etats-Unis & Canada	6 mois (26)	US$ 80	- 65 euro
	1 An (52)	US$160	- 128 euro

Montant de mon abonnement
Je joins mon règlement par chèque bancaire à l'ordre de "la BCEL **LE RÉNOVATEUR**"
ou par virement au **No. de compte USD: 0145211008.00244**
No. de compte KIP: 004521008.0008

EUROP CONTINENTS

Distributing renowned worldwide manufacturers in Lao for over 10 years

Project solutions

Supply

Installation

Training

Maintenance

- MEDICAL EQUIPMENTS & CLINICAL LABORATORY
- ANALYTICAL BIO-CHEMISTRY & ENVIRONMENTAL LAB
- TESTING & SURVEY EQUIPMENTS
- EDUCATION, PHYSIC & INDUSTRIAL LABORATORY
- INDUSTRIAL EQUIPMENTS / SECURITY EQUIPMENTS

ANIOS

VIENTIANE 237 Ban Sibounheang, Meuang Chanthaboury, Box: 5933
Tel: 021 -215051 / 218322 / 252071 Fax: 021-215052
SAVANNAKHET Ban Xayaphoume, Meuang Khanthaboury, Box: 159
Tel: 041-253284 Fax: 041-253285
www.europcontinents.com *Info.lao@europ-continents.come*



All kinds of Car accessories to suit all tastes at reasonable price! Our customers can trust us with your order to satisfy your fancy!

Panasonic JBL JVC KENWOOD

SONY MERRIDIUM



Film Meridian, car Audio
ฟิมกันความร้อน, เสื้องฟังติดลิด
Car Alarm, Remote Control
สัมยามนิละไพ, ผ้าหุ้มเบาะหนัง
Seat Cover and Others Accessories
ยันไดต่างๆ และ อุปะกอนติบแต่งอื่นๆ



"Daovi car mart. sale & service car Accesso"

Service Center 1: T2 Rd, Nongduang Village
Tel:021 520 359, 020 5516 201
Service Center2: Thongtoum Village, Chantabuly District

กุ่ม โรงแรม วันซุนนะ

Vansana Hotel Group



Vansana Hotel-Vientiane
Phonthan Rd P.O.Box 881
Vientiane Lao P.D.R
Tel: 856-21 413 894-5, 414 189,260 631-2
Fax: 856-21 413 171



Vansana Vangvieng Hotel
Ban Sysavang, Vangvieng District
Tel :(+856-23) 551898-9, 600601-2

"Vansana Hotel Group" comprend actuellement 4 hôtels/resorts implantés dans différentes régions, offrant chacun un cadre de repos incomparable et une qualité de services que les clients sont en droit d'attendre.En plus de«Vansana Hotel Vientiane»
qui jouit d'une bonne répulation auprès de sa clientèle nationale et internationale, «Vansana Nam Ngum Resort» et «Vansana Vang Vieng Hotel» sont construits avec piscine, restaurant, TV cablée etc... et salle de réunion pour 40-50 personnes en plein centre de la ville et au bord de la rivière «Nam Ngum» et « Nam Song» respectivement tandis que «Vansana Plain of Jarres Hotel» est situé sur une colline à 5 minutes du marché central et 10 minutes de la plaine des Jarres offrant une vue magnifique sur la ville et les montagnes environnantes. Chaque hôtel de la « chaîne Vasana» est un havre de paix de premier choix pour visiteur (touriste,homme d'affaires, experts résidant à Vientiane etc..) désirant visiter les sites touristiques des lieux ou y passer quelques jours de repos dans un cadre de vie et dans une ambiance maginifique avec la famille.
Les clients pourront faire des réservations directement à chacun des hôtels ou à travers «Vansana Hotel-Vientiane ».
Venez nous visiter- Vansana Hotel offre des prestations de service avec un rapport qualité/ prix à la hauteur de sa réputation.



Vansana Nam Ngum Resort (VNR)
Ban Keun
Tel :(+856-23) 241 162



Vansana Plain Jars Hotel (VPH)
Phonsavang – XiengKhuang
Tel :(+856-61) 213 170-5
Fax :(+856-61) 213 174

Vat Xiengthong, joyau de Luang Prabang

MANILA VANTHANOUVONG

Vat Xiengthong porte divers noms : "monastère de la cité d'or", "monastère de la ville du Flamboyant" ou "monastère de la porte de la ville", car autrefois c'est de son embarcadère qu'arrivaient ou partaient les souverains et les hôtes de marque.

C'est le plus bel exemple du style de Luang Prabang et le plus important monastère de la cité car il est demeuré propriété royale jusqu'en 1975.

Ce vat a été construit en 1560 par le roi Setthathirath. Il a échappé aux destructions des "Pavillons noirs" en 1887, car leur chef Dèo Van Tri l'avait choisi pour y vivre.

Magnifiquement situé face au Mékong, posé sur une vaste esplanade, ce vat se compose de plusieurs bâtiments.

Le sanctuaire principal est caractéristique de l'architecture de Luang Prabang, avec ses pans superposés qui descendent presque jusqu'au sol. La toiture est surmontée d'un très beau bouquet de fleurs du ciel *"Nhot Xo Fa"* à dix-sept pointes. A droite de l'entrée est suspendue une gouttière destinée à recevoir de l'eau lustrale. Elle sert à asperger le grand Bouddha sorti du temple à l'occasion du nouvel an. Sur la façade arrière, on peut admirer la très belle mosaïque de verre représentant l'arbre de l'illumination. A l'intérieur, on retrouve la même décoration, au pochoir, dorée sur fond noir, que sur les piliers extérieurs.

On remarque également des motifs dans l'entrée, à gauche de la porte latérale droite, représentant les supplices infligés aux damnés de l'enfer. Selon les croyances populaires, ceux qui boivent trop seront ébouillantés dans une marmite, ceux qui volent les biens des autres seront sciés en deux, ceux qui mentent aux autres auront la langue coupée, ceux qui commettent des adultères seront chassés par les chiens et les gardiens de l'enfer et monteront sur un arbre épineux. Le paradis est représenté à droite : on danse dans la maison céleste.

Au fond de l'enceinte du vat se trouve une chapelle à la façade dorée reconnaissable à son bas-relief évoquant des scènes du Ramayana. A gauche de la porte voûtée, la chapelle du char funéraire du roi Sisavang Vong a été construite en 1965, dans le style de Xiengkhouang, quelques années avant sa mort.



Le char en bois sculpté et doré possède un dais sous lequel se trouve l'urne funéraire à douze faces du défunt auprès de laquelle on a, postérieurement, déposé les urnes à huit faces des défuntes reines. Les cendres du roi ont séjourné un an dans cette urne avant d'être déposées au That Luang (à l'extérieur de la ville, près du stade).

L'extérieur de la chapelle est décoré de bas-reliefs en bois doré représentant des scènes du Ramayana lao. La chapelle du char funéraire ayant été construite par le dernier roi, elle n'était pas terminée quand la révolution survint.

L'abri du tambour ou Ho Kong est une construction d'une rare perfection de forme : toiture simple dans le style de Luang Prabang, fronton sculpté, piliers ronds au décor doré au pochoir. Le tam-tam, comme tous les tambours de pagodes, est monoxyle. C'est une portion de tronc d'arbre cylindrique, d'environ un mètre de diamètre, évidé intérieurement et pourvu à ses deux extrémités d'une peau de bœuf ou de buffle.

Un bouddha du XIVe siècle

La chapelle rouge se trouve à gauche du Vihan, sanctuaire principal du Vat. La décoration intérieure de cette chapelle représente le miracle de Savati au cours duquel le bouddha outragé par un prince incrédule, multiplia à l'infini sa propre image dans le ciel pour le convaincre.

Devant le bouddha couché en Nirvana qui fut montré à Paris lors de l'Exposition coloniale en 1931, se trouve un bouddha debout dans l'attitude de Ham Nhat (bouddha de paix). Cette pièce daterait du XIVe siècle. Mais ce qui fait surtout l'intérêt de cette chapelle, c'est le magnifique décor extérieur dont elle a été pourvue en 1957, à l'occasion du 2500e anniversaire du bouddha. La chapelle du bouddha debout, ancienne bibliothèque, est bâtie un peu en retrait à gauche du sanctuaire. Elle possède une toiture en forme d'as de pique. Très richement décorée extérieurement, cette chapelle abrite un bouddha moderne en bronze.

A l'extérieur du vat, près de la porte voûtée, subsistent deux gros poteaux en bois. Ce sont les piliers auxquels on attachait les éléphants. Les bonzes leur adressaient un sermon particulier avant qu'on les fasse défiler lors du nouvel an. Malheureusement, plus un éléphant n'a défilé à Luang Prabang depuis une trentaine d'années.

Un appentis sans véritable valeur architecturale, à droite du Vihan, abrite deux pirogues de course, qui seront utilisées lors des fêtes rituelles sur le Mékong et sur la Nam Khan. Cette pirogue du style de Luang Prabang peut être ramée par plusieurs dizaines de personnes.

Trésor du Laos

de Patrick Gay

ERIK GAUTHIER



Patrick Gay nous offre à travers *Trésor du Laos*[2] la chance de découvrir le Laos des années passées.

Après un aperçu géographique situant le pays au sein de la péninsule indochinoise, l'auteur dresse un rapide portrait ethnologique des diverses populations présentes sur le sol laotien. Il évoque le peuplement du pays et l'époque des grandes migrations humaines. L'histoire du royaume du Lane Xang, son apogée puis les querelles internes et fratricides qui ont déchiré le pays, les luttes pour le pouvoir, les guerres et invasions sont habilement relatées ; les faits importants et les détails sont rapportés avec finesse.

Le lecteur se verra lui-même traverser ces périodes de troubles et d'incertitudes. Puis, il s'en ira sur les pas des marchands hollandais séjournant à la cour du roi avant d'entreprendre, en compagnie des premiers explorateurs français venus découvrir le Laos, un voyage périlleux et splendide dans les profondeurs du pays. Abordant les désirs expansionnistes des pays voisins et occidentaux, l'auteur met en exergue les intérêts politiques et économiques à s'accaparer le Lane Xang. Le lecteur continuera sa promenade culturelle en survolant le paysage religieux, avant de faire une halte sur les formes d'habitat et sur le patrimoine bâti propres au pays.

Ouvrage d'érudition destiné tant au grand public qu'aux spécialistes les plus avertis, *Trésor du Laos* se pose comme une référence parmi tous les écrits relatifs au pays du Million d'éléphants.

Les photographies anciennes en noir et blanc et les reproductions de gravures, témoignage d'un passé révolu, avec légende en français et en lao, sont de toute beauté. Leur sélection soignée s'harmonise avec le texte d'une écriture toujours agréable et jamais ennuyeuse. L'amoureux du Lane Xang ne pourra que se réjouir à la lecture de cette publication, véritable voyage dans le temps, tout à l'honneur des populations laotiennes.

Un ouvrage à découvrir…

par Erick Gauthier, Docteur en ethnologie et anthropologie sociale

Vientiane, Association Culturelle des Routes de la Soie (ACRS) Institut de Recherches sur la Culture Lao (IRC), 1997, 136 pages.
Ouvrage bilingue français-lao[1]

ລາວເດີນອາກາດ
LAO AIR
FOR ALL CHARTER OPERATIONS
TEL: (85621) 512 027, 242 896
FAX: (856 -21) 512 027
www.lao-air.com

Escale au Mandalay

SENGCHANH SOUTHYAD

Bruno Michelin, dit Bruno le matelot, est un artiste et un graphiste, un dessinateur établi au Laos depuis trois ans où il occupe un poste de professeur d'Arts Plastiques à l'Ecole Hoffet. Il participe à plusieurs projets à Vientiane, on lui doit notamment la maquette du programme du Centre de langue, et plusieurs expositions dont une intitulée *« Carnets de voyages »*. Ses dessins illustrent un univers emprunt de poésie urbaine où chacun retrouve son quotidien, son cadre de vie, ses souvenirs aussi. Bruno dessine également ses balades bucoliques dans ses carnets de voyages, Comme par magie, tout apparaît sous la mine de son crayon à partir du moment où il y a une trace où une étincelle de vie, car avant tout, ce qu'aime le matelot, c'est bien croquer la vie de tous les jours.

Entretien avec l'artiste qui expose de nouvelles œuvres à la galerie Mandalay du 9 au 15 juin.

Le Rénovateur : pourquoi ce pseudonyme de Bruno le matelot ?

Bruno Michelin : tout simplement parce que cela sonne bien et que ce n'était pas utilisé. Il est vrai que j'aime beaucoup tout ce qui touche aux ambiances marines, du littoral. C'est une des rares choses qui me manque ici. Ce surnom date d'une petite bande dessinée où j'avais mis en scène ce milieu cosmopolite et interlope tel que l'on pouvait imaginer autrefois dans les villes portuaires ou sur les quais. Cela m'est resté.

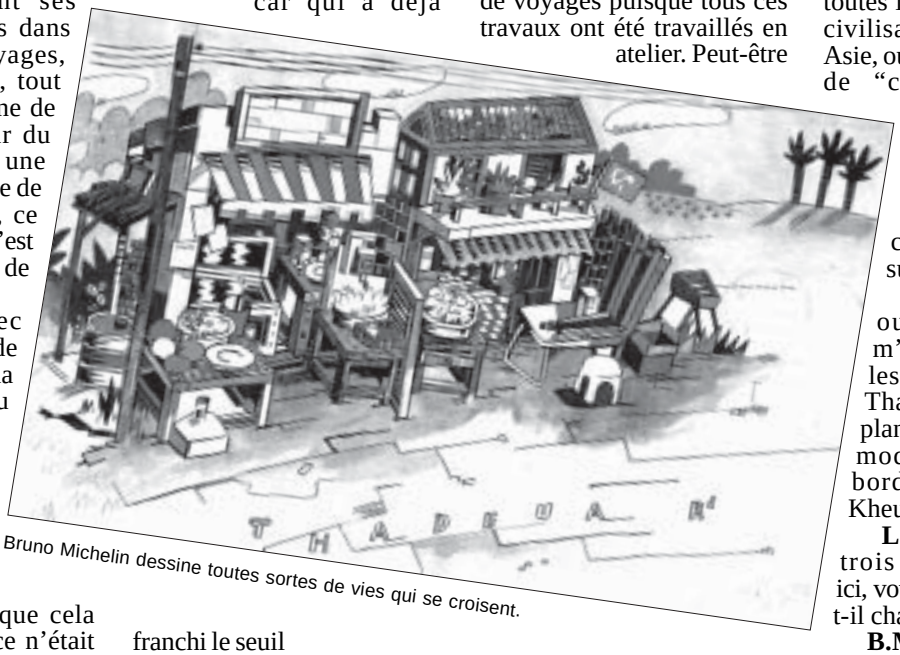
J'aime ces endroits où toutes sortes de vies se croisent, le lieu de toutes les fictions.

Quand j'ai vraiment la nostalgie de la mer ou de l'océan, je me rapproche du Mékong...

Mais n'allez pas croire que j'ai le pied marin. Quand je navigue, je dessine, et je préfère les croisières aux régates, le cabotage à la haute mer...

L.R. : vous nous proposez une nouvelle exposition à la galerie Mandalay...

B. M : je suis très heureux et fier de pouvoir exposer chez les Bouté, car tout le monde connaît à Vientiane la qualité de leur production, de leurs choix artistiques et créatifs, sans parler de leur gentillesse... Il est à noter que j'ai beaucoup travaillé ma palette de couleurs depuis que nous avons décidé d'organiser cette exposition car qui a déjà franchi le seuil de la boutique connaît les talents de styliste de Marie-Hélène. C'est donc pour moi un pari que d'exposer chez eux. J'espère de tout cœur qu'il sera tenu.



Bruno Michelin dessine toutes sortes de vies qui se croisent.

L.R. : toujours des carnets de voyages...?

B M : saviez-vous que la première forme de carnets de voyage, l'ancêtre lointain du *blog* d'aujourd'hui, était d'ailleurs le journal de bord, dans lequel le marin consignait quotidiennement longitude, latitude et force des vents ? Vinrent des travaux plus introspectifs, au temps des lumières et des voyageurs éclairés. Un carnet de voyage se doit de refléter le double voyage, extérieur et intérieur, faciliter l'identification du lecteur au narrateur pour que l'aventure semble se vivre au fil des mots. Mais plutôt que de carnets de voyage, on doit maintenant pouvoir parler chez moi de "carnets de vie", ou de "peintures de voyages" !

L.R. : comment peut-on définir votre travail ?

B M : ce n'est pas de la bande dessinée, malgré ce graphisme fermé, souvent cerné de noir, puisqu'il n'y a pas d'histoire, pas de narration. Ce n'est pas totalement du dessin, ni complètement de la peinture. Ni véritablement des carnets de voyages puisque tous ces travaux ont été travaillés en atelier. Peut-être de l'illustration ?
Mais de l'illustration de quoi ?...

Non vraiment, je ne vois pas. Tout ce dont je suis sûr, c'est qu'il s'agit d'un travail qui rejoint la sémiologie, qui fonctionne par signes. Remplacer un élément, qu'il soit humain, animal ou végétal, par autant de signes, d'origine diverse... les agencer entre eux, voila peut-être la base de mon travail. Cela me convient assez bien. Mais c'est un peu long ...?

L.R. : alors quelles sont vos influences...?

B. M : Toutes ! La bande dessinée, donc, mais aussi les primitifs du Moyen-âge, le cubisme, les peintres graffitistes new-yorkais, les *louboks* (gravures populaires russes), la publicité, domaine pour lequel j'ai fait beaucoup de travaux "alimentaires" mais qui m'a toujours intéressé... Impossible de terminer la liste, elle serait trop longue...

L.R. : beaucoup de textes aussi dans vos tableaux, un travail sur la lettre...

B.M : j'ai toujours travaillé le texte en même temps que l'image. Que cela soit dans la BD, la publicité et la presse. J'aime la lettre, l'idéogramme, le pictogramme. Ce sont des signes magnifiques, dans toutes les langues, toutes les civilisations...et surtout en Asie, ou l'on parle en français de "caractères"! Même l'écriture vietnamienne me réjouit avec tous ces accents.

L.R. : comment choisissez-vous vos sujets ?

B.M : pas de grand ou de petit sujet. Je m'accommode de tous les univers, des ors du That Luang comme les planches disjointes d'une modeste cabane sur le bord de la route à Ban Kheun.

L.R : cela fait bientôt trois ans que vous êtes ici, votre regard sur le Laos a-t-il changé ?

B.M : je ne crois pas car j'aime toujours autant me promener au milieu de ces paysages magnifiques, au milieu de ce peuple si accueillant.

Je voudrais exprimer le Laos en pleine construction avec tous ces contrastes.

Le charme de ces sites naturels si bien préservés mais aussi le Laos de la modernité ; ces logos de sociétés de téléphonie partout sur les murs, ces monstres à quatre roues, ces chantiers gigantesques. Ce sont ces ambiances bien particulières que je recherche, tout comme ces spécificités de la tradition lao que je découvre encore chaque jour.

Gingembre

BIBA VILAYLECK



Fleur de gingembre.

La famille des Zingibéracées regroupe quelques genres et espèces présentant un intérêt majeur aux plans aromatique, magico médicinal et ornemental. La plupart de ces plantes ont des inflorescences spectaculaires (Rose de porcelaine) et des rhizomes torturés et mystérieux, riches en résines odorantes et goûteuses (Gingembre, Cardamome) ; en outre, elles sont presque toutes originaires d'Asie ou d'Océanie. D'ailleurs, le nom de la famille et du genre *Zingiber* vient du sanscrit *singabera* qui signifie « en forme de corne », évoquant le rhizome de ces plantes.

La plus connue d'entre elles est sans doute le gingembre :

Zingiber officinale *Roscoe*
Zingiberaceae

Khing : lao ຂິງ
Khing : thaïlandais
Ginger : anglais
Gingembre : français

Le gingembre est une plante vivace herbacée d'environ 1,50 m de haut, issue d'un rhizome. Les feuilles persistantes sont lancéolées, les fleurs en épis terminaux sont d'un blanc jaunâtre ponctué de rouge. La partie la plus utilisée est bien entendu le rhizome qui constitue une épice très employée dans un grand nombre de cuisines asiatiques. En Occident, il entre dans la confection de bières comme la **ginger ale** ou la **ginger beer** et de desserts comme le pain d'épices.



Coupe d'un rhizome de gingembre.

Au Laos le gingembre est considéré comme une épice majeure, même si les cuisinières considèrent qu'il est la marque de la cuisine chinoise bien plus que de la leur. Elles lui préfèrent souvent une autre Zingibéracée, le galanga, **kha** en lao, comme étant moins fort que le gingembre. Cependant, dans beaucoup d'ethnies, le gingembre est très utilisé comme chez les Hmongs dont, nous dit Lemoine, c'est l'épice principale, avec le piment. Il faut savoir qu'il y a sur les marchés plusieurs variétés de gingembre, en particulier **khing noy** et **khing nyae,** le petit gingembre et le grand gingembre, le premier étant plus parfumé que le second. Lorsque l'on choisit cette épice, on doit tenir compte également de l'âge de la plante, en effet, les jeunes rhizomes de gingembre sont juteux et charnus avec un goût très doux, mais en vieillissant, ils deviennent fibreux avec une saveur forte et irritante.

On connaît aussi au Laos les utilisations que font les voisins asiatiques de cette plante : le gingembre confit des Vietnamiens, le gingembre mariné (**gari**) des Japonais, utilisé pour rafraîchir le palais dans la dégustation de **sushi.**

Dans tous ces pays comme au Laos, le gingembre a la réputation d'être une plante chaude, une plante aphrodisiaque, une plante forte au propre comme au figuré dont les vertus magiques et médicinales se confondent. Quand il est utilisé à des fins magico-médicinales, le gingembre prend en lao un nom particulier, on l'appelle **van,** nom donné à plusieurs plantes dont les racines, tubercules ou rhizomes sont utilisés par les sorciers et les guérisseurs. On aura ainsi **van phai, van kè van, van son** qui ne correspondent plus à des catégories botaniques, mais magiques.

Les utilisations rituelles du gingembre vont du simple thé fait avec son rhizome comme offrande aux ancêtres chez les Akhas (boisson de plaisir), à l'objet magique manipulé par le médium, en passant par l'exorcisme ou la mort rituelle de l'esprit malfaisant. Pottier note également que « le gingembre représente de l'argent au pays des génies ». Nous verrons que le curcuma qui a lui aussi une forte valeur rituelle n'intervient pas dans le monde des esprits dangereux, domaine réservé du gingembre.

Phan Pa *(paquet de poisson)*

MANILA VANTHANOUVONG



Préparation et cuisson :

1) Sans les écailler, videz les poissons et lavez-les soigneusement.
2) Saupoudrez les abondamment de sel et insérez les tiges de citronnelle dans leur bouche.
3) Faites griller les poissons sur la braise jusqu'à ce que les écailles deviennent bruns dorés et qu'ils soient bien cuits.
4) En même temps que le poisson rôtit, préparez son assortiment. Lavez la salade, le chou, les feuilles de ileut et tous les autres condiments.
5) Coupez le chou en quatre, coupez finement la citronnelle, l'ail, l'échalote ainsi que les aubergines, les tomates, le mak feuang et la banane. Coupez en allumettes le gingembre et le galanga. Coupez la couenne de porc en petits morceaux.
6) Disposez le tout sur un plateau et mettez séparément la couenne de porc, les cacahuètes et les vermicelles de riz dans une assiette.
7) Servez le tout accompagné d'un bol de sauce de *tièo Phan Pa.*

Pour faire la sauce de Phan Pa :

- 1 quart d'ananas
- 1 bol de padek
- 10 gousses d'ail
- 5 piments
- 1 cuillère à café de sel
- 4 cuillères à soupe de sucre
- 4 cuillères à soupe de jus de tamarin

* Pilez les gousses d'ail et les piments, hachez finement l'ananas ou broyez-le dans un mixeur. Mélangez tous les ingrédients dans une casserole et faites mijoter à feu doux jusqu'à ce que la sauce devienne épaisse. Goûtez-la, elle doit avoir trois goûts : salée, sucrée et acidulée.

Pour manger le phan pa : prenez une feuille de salade, de chou ou de ileut, disposez dessus tous les condiments, une graine de cacahuète, un morceau de couenne de porc, de mak feuang, de banane, du poisson grillé, des vermicelles de riz, mettez une cuillère de sauce, refermez la bouchée et bon appétit.

Ingrédients : pour 6 personnes

- 2 gros poissons (paninh d'une livre)
- salade, chou, phak ileut,
- 10 oignons nouveaux,
- des feuilles de coriandre, aneth, menthe
- gingembre, galanga, ail, échalote, citronnelle
- piments, 3 aubergines (mak kheua)
- 1 bol de petites aubergines rondes (mak khèng),
- 10 tomates cerises, mak feuang,
- 2 bananes vertes
- cacahuètes, couenne de porc frit
- 500 g de vermicelles de riz



Football : les moins de 14 ans sur la pelouse malaise

BOUAPHANH VIBOUNSAK

La Fédération nationale de football lao a sélectionné 18 footballeurs de moins de 14 ans pour participer à l'*AFC U-14 Festival Football 2006"* qui s'est déroulé du 29 mai au 4 juin. L'équipe des jeunes espoirs lao, était accompagnée de leur entraîneur, M. Soulivane Seunvilay.

Cette compétition réservée au pays d'Asie du Sud-Est était divisée en deux groupes. Le groupe E comprenait l'équipe de la Malaisie, d'Indonésie, des Philippines, du Cambodge et du Laos. Le groupe F était composé de l'équipe du Vietnam, de Singapour, du Myanmar, de Brunei et de la Thaïlande.

« *Ce championnat est très important pour les jeunes espoirs du football lao. Il permet aux entraîneurs d'étudier les capacités tactiques des joueurs, leur maturité et notamment leur comportement à l'extérieur. Je suis très confiant quant au déroulement de ce championnat, je rappelle que l'année dernière le Laos a été le pays hôte de cet événement sportif et que l'équipe espoir lao avait été jusqu'en finale. Cette année nous comptons faire le plein de médailles* » a déclaré Soulivane Seunvilay (résultat non communiqué à l'heure de la mise sous presse du magazine)



Rencontre entre le Laos et le Vietnam lors de l'édition précédente à Vientiane. Photo Sisay

Where friends meet !
LA FONTAINE Café and Bakery

Where you can have home fried for
Breakfast, where you can drink
Finest Lao coffee & healthy
Fresh fruit juices
Where you can enjoy a home made Pizza,
charcoal grilled burger, Sandwiches, salads,
assorted quiches, Pies, pastries, breads,
cakes, cookies Daily & freshly
Please visit us. We will be more than
Delighted to serve you.







Info: 216 047, Cell Phone: 020 561 5962. Near Namphou, Pangkham Road, Vientiane Lao PDR. ***Open Daily 7:00 am-09:00 pm***



Photo de famille des champions du tournoi.

Clôture du 13e Open de badminton

BOUAPHANH VIBOUNSAK

La treizième édition de l'Open de badminton de Vientiane s'est clôturée le 31 mai dernier après un mois de compétitions. Etaient présents à la cérémonie de clôture, le Dr Phouthong Sèng-Akhom, président du Comité national des sports, M. Pasit Souphap, président de la Fédération nationale de badminton ainsi que le représentant de la société Theun Hinboune, partenaire du tournoi.

Près de cent participants ont pris part à l'Open, regroupés en deux catégories : junior (12, 14, 16 et 18 ans) et senior. A l'issue de la cérémonie des trophées, tous les participants ont planté des arbustes aux abords des routes pour célébrer la Journée du reboisement alors que les plus jeunes, au même moment, ont participé à des manifestations pour la Journée de l'Enfant.

Programme de la coupe du monde, Allemagne 2006

JEAN-FRANÇOIS BENZA

Trente-deux ans après la coupe du monde de football en Allemagne, la coupe du monde revient cette année dans le pays, après la réunification des deux Allemagnes. Douze sites de compétition accueilleront les rencontres. Le match d'ouverture, le 9 juin prochain, se déroulera à Munich et la finale à Berlin. Les demi-finales auront lieu à Munich et à Dortmund. Les matchs de qualification se joueront à Cologne, Francfort, Gelsenkirchen, Hambourg, Hanovre, Kaiserslautern, Leipzig, Nuremberg et Stuttgart.



L'équipe du Brésil, favorite du tournoi, pourra compter sur le soutien de ses nombreux supporters.

Groupe A
Allemagne/Costa Rica/Pologne/Equateur
Groupe B
Angleterre/Paraguay/Trinité et Tobago/Suède
Groupe C
Argentine/Côte d'Ivoire/Serbie et Monténégro/Pays-Bas
Groupe D
Mexique/Iran/Angola/Portugal
Groupe E
Italie/Ghana/Etats-Unis/République Tchèque
Groupe F
Brésil/Croatie/Australie/Japon
Groupe G
France/Suisse/Corée du Sud/Togo
Groupe H
Espagne/Ukraine/Tunisie/Arabie Saoudite

9 juin
23h : Match d'ouverture, Allemagne/Costa Rica à Munich
2h : Pologne/Equateur
10 juin
20h : Angleterre/Paraguay
23h : Trinité et Tobago/Suède
2h : Argentine/Côte d'Ivoire
11 juin
20h : Serbie et Monténégro/Pays Bas
23h : Mexique/Iran
2h : Angola/Portugal
12 juin
20h : Australie/Japon
23h : Etats-Unis/République Tchèque
2h : Italie/Ghana
13 juin
20h : Corée du Sud/Togo
23 h : France/Suisse
2h : Brésil/Croatie
14 juin
20h : Espagne/Ukraine
23h : Tunisie/Arabie Saoudite
2h : Allemagne/Pologne
15 juin
20h : Equateur/Costa Rica
23h : Angleterre/Trinité et Tobago
2h : Suède/Paraguay
16 juin
20h : Argentine/Serbie et Monténégro
23h : Pays-Bas/Côte d'Ivoire
2h : Mexique/Angola
17 juin
20h : Portugal/Iran
23h : République Tchèque/Ghana
2h : Italie/Etats-Unis
18 juin
20h : Japon/Croatie
23h : Brésil/Australie
2h : France/Corée du Sud
19 juin
20h : Togo/Suisse
23h : Arabie saoudite/Ukraine
2h : Espagne/Tunisie
20 juin
21h : Equateur/Allemagne et Costa Rica/Pologne
2h : Suède/Angleterre et Paraguay/Trinité et Tobago
21 juin
21h : Portugal/Mexique et Iran/Angola
2h : Pays-Bas/Argentine et Côte d'Ivoire/Serbie et Monténégro
22 juin
21h : République Tchèque/Italie et Ghana/Etats-Unis
2h : Japon/Brésil et Croatie/Australie
23 juin
21h : Arabie Saoudite/Espagne et Ukraine/Tunisie
2h : Togo/France et Suisse/Corée du Sud

Huitièmes de finale

Samedi 24 juin	à 22h : 1er groupe A - 2nd groupe B
	à 2h : 1er groupe C - 2nd groupe D
Dimanche 25 juin	à 22h : 1er groupe B – 2nd groupe A
	à 2h : 1er groupe D – 2nd groupe C
Lundi 26 juin	à 22 h : 1er groupe E – 2nd groupe F
	à 2h : 1er groupe G – 2nd groupe H
Mardi 27 juin	à 22h : 1er groupe F – 2nd groupe E
	à 2h : 1er groupe H – 2nd groupe G

Les quarts de finale se joueront le 30 juin et le 1er juillet et les demi-finales les 4 et 5 juillet à 2h. Le match pour la troisième place se jouera le samedi 8 juillet et la grande finale le lendemain à 2h du matin également.
***Horaires des rencontres en heure de Vientiane. Les chaînes nationales lao, thailandaises, ESPN et Star sports retransmettent certaines rencontres..**

ຍິນດີຕ້ອນຮັບ ສູ່ ໂຮງແຮມ ພີສິດໄຊ

WELCOME TO PHISITXAY HOTEL



Our hotel is located in the heart of Vientiane, just 15 minutes from Wattay Airport and half an hour from Friendship Bridge,among beautiful surroundings. Relax in fresh, light rooms and enjoy the warm hospitality of our helpful staff. Accommodation is provided in 28 comfortable bedrooms. All rooms are fitted with individual air conditioners, satellite television, refrigerator with mini bar, and ensuite bathroom with hot water.

Please feel free to contact us for more informations !

Phonesavanh tai Village,S isattanak District, Vientiane Lao PDR
Tel: (856-21) 264 044, 264 055, Fax: 264 066
E-mail: Phisitxay-hotel@yahoo.com

ບໍລິສັດປະກັນໄພແຫ່ງປະເທດລາວ
Assurances Générales du Laos

Les Assurances Générales du Laos, enterprise internationale en fort développement recherche deux candidats qualifiés et expérimentés pour le poste de:

Assisteur

Responsibités:

- Intervenir d'urgence sur le site de l'accident, minimiser le risque pour les parties concernées, coopérer avec la police de la route.
- Protéger les intérêts de l'assuré, l'assister dans les démarches et négociations pour le règlement du sinistre.
- Faire le rapport de l'accident, organizer l'indemnisation pour l'assuré et les tiers.
- Finaliser le dossier sinistre dans le respect des intérêts de l'assuré et des tiers.

Qualifications demandées:

- Homme de nationalité lao, âgé de 25-35 ans
- Diplôme universitaire en droit
- Excellent niveau en français ou anglais, parlé et écrit.
- Capable de travailler lors des jours fériés et pendant la nuit.
- Sens des relations humaines
- Sens de l'organisation, autonomie, capable de travailler en équipe

Les candidatures manucrites accompagnées d'un CV doivent être adressées à :

Mme. Inthava,
33 Av Lane Xang., 2ème étage de la Banque Commerciale de Vientiane
B.P 4223, Vientiane, Lao PDR ; Fax 215904.
Email to: inthava@agl-allianz.com **ou appeler au (21) 215903**



®ðòõ êó©óÀºñ ¥¿¡õ
T.D.S. Co., Ltd

- Service de traduction générale
- Traduction de document juridique, de mariage
- Certificat de mariage pour étranger
- Service d'études de faisabilités économiques
- Délivrance d'autres documents juridiques (titre de propriété....)

085. route de Khouvieng. Ban
Beuangkhayong Neua. Vientiane RDP Lao.
Tel/Fax: (856-21) 31 3339. Mobile: (856-20) 9900287

Job vacancies

Acting For Women In Distressing Circumstances (AFESIP) cooperates with the Ministry of Labour and Social Welfare to combat trafficking in women and children for sexual exploitation; provides occupational skill to reintegrate those rescued into the community in a sustainable and innovative manner

1. Technical Coordinator
Responsibilities:

- To implement, oversee, manage and evaluate all AFESIP Lao PDR programs Outreach, Rehabilitation, Reintegration/Follow-up
- To interact cooperation and ensure close and efficient collaboration with management board
- To prepare activity reports
- To assist the Country Director in developing AFESIP programs

Experience & Qualification:

- University Degree
- Good computer-skill (Word, Excel, Power Point)
- Fluent spoken and written English
- At least five years work experience in this field and with NGO are advantage
- Understanding of social and human rights issues

2. Social workers (1 in Vientiane, 2 Savannkheth, 2 Champasack)
Responsibilities:

- To identify the victims of sexual exploration in entertainment sector and encourage them to attend recovery programs and vocational trainings.

Experience & Qualification:

- University Degree
- Good computer-skill (Word, Excel)
- One year experience with NGO or similar organization

3. Director of Centre
Responsibilities:

- To provide efficient and effective management of the Centre for victims of trafficking
- To support and facilitate the rehabilitation and reintegration of residents through ensuring a secure environment and providing mental and physical health care & To be in contact for emergencies on a 24 hour basis.

Experience & Qualification:

- Good Organization , interpersonal relation, problem solving and analytical skills
- Understanding of Social and human rights issues
- Good computer-skill (Word, Excel)
- 3 years relevant work experience

4. Domestic supervisor & Domestic assistant
Responsibilities:

- To support in the recovery and rehabilitation of residents through ensuring a good hygienic domestic environment.
- Train in cooking, personal cleanliness and cleaning of equipment and kitchen

Experience & Qualification:

- Good house managements and care providing
- Understanding of Social and human rights issues
- 3 years relevant work experience

5. Office assistant/Cashier
Responsibilities:

- Managing the cash boxes and banks**;** making all the payments and receiving all the payments
- Procure office supplies as required & maintain updated annual asset inventory

Experience & Qualification:

- Experience in book keeping
- University Degree
- 2 years relevant work experience

Application:
All interested applications should submit a letter of application & CV in English to Afesip Lao P.O Box: 3128 or by email: adminlaos@afesip.org
Only short-listed candidate will be notified; Closing date: June 18, 06

Carol Cassidy, directrice de Lao Textiles, a exposé sa production au Mesa Arts Center, à Mesa, Arizona. Un grand nombre de Lao des Etats-Unis et Américains ont visité l'exposition qui a duré du 24 mars au 28 mai.
Deux tisserands lao ont fait le voyage aux USA pour faire des démonstrations de tissage devant les visiteurs.
Des moines bouddhistes lao vivant aux USA ont procédé à une cérémonie religieuse.
Sur notre photo : de gauche à droite, Mme Somsangouane, Mme Cassidy, M. Chanhsouk, maître tisserand des ateliers de Lao Textiles, et cinq vénérables bonzes.



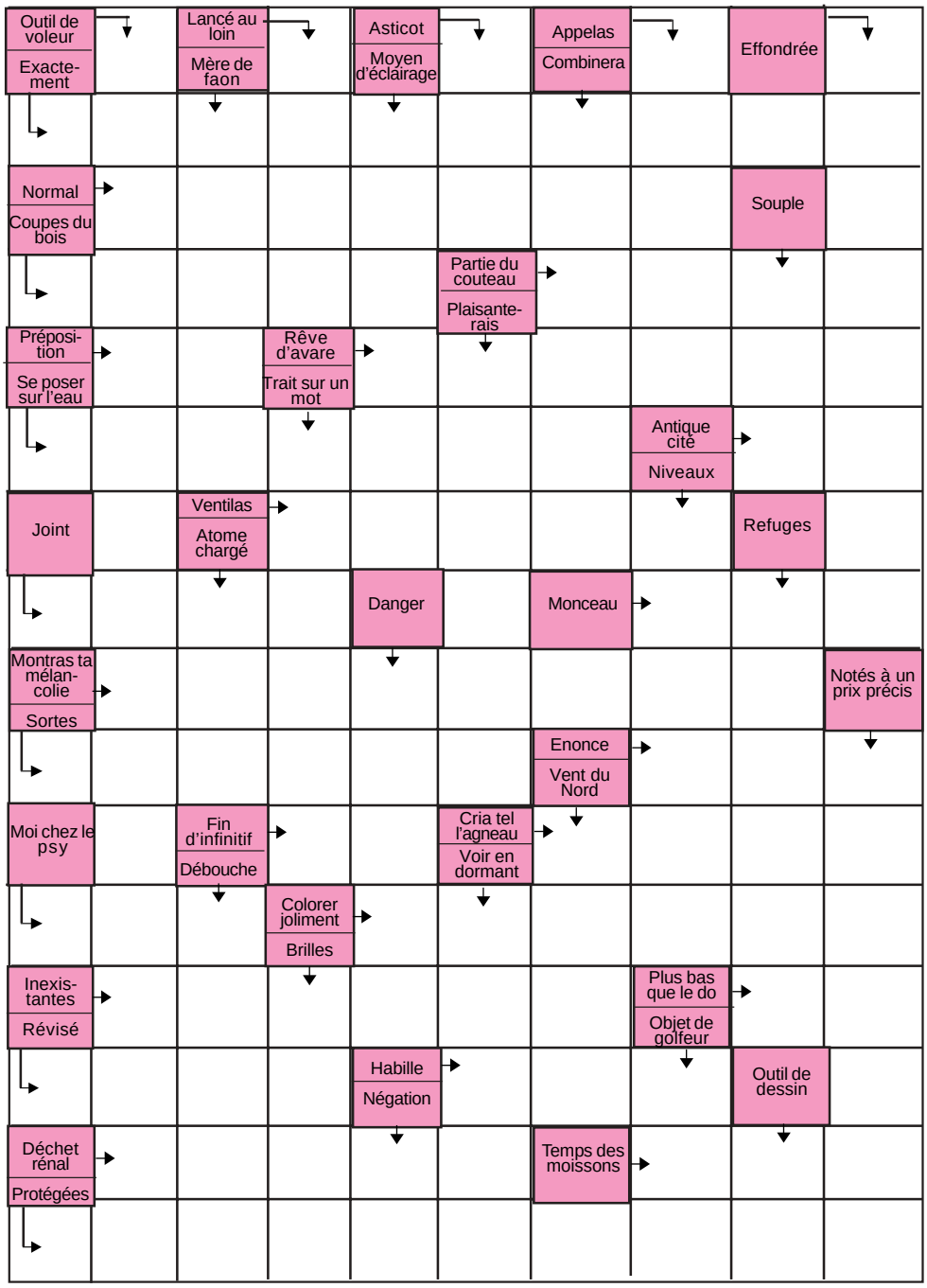


Le pianiste Alexandre Tharaud, a présenté samedi dernier, lors d'une soirée exceptionnelle au Palais national de la culture, un récital des œuvres de Chopin et Couperin.

Pour célébrer la Journée internationale des enfants, la direction de la Presse lao en langues étrangères a convié les enfants des journalistes et fonctionnaires à un goûter avec distribution de cadeaux. Les enfants ont été ensuite invités à visiter les principaux musées de Vientiane.



Mots fléchés



Un brin d'humour

En s'installant au restaurant, en compagnie de sa femme, un homme dit au maître d'hôtel :
Nous avons l'intention de commander, en entrée, du poisson fumé. Est-ce que, malgré cela, vous pouvez nous installer dans la zone Non fumeurs ?

Mes biens chers frères, dit un curé, après avoir vu la file d'attente des joueurs de Loto, au bureau de tabac, il est de mon devoir de vous rappeler que l'Eglise proscrit tous les jeux de hasard à l'exception du mariage, bien sûr.

Le proverbe de la semaine

ເອົາຫູໄປນາເອົາຕາໄປໄຮ່

Il feint de ne rien voir et de ne rien entendre

ANNONCES

▶A louer
Moto type Kolao
4$/jour ou 80$/mois. Disponible immédiatement. Tel. 218037 ou portable 020 773 2317. Parle français et lao.

Maison meublée
2 étages, 2 chambres climatisées, 2 toilettes, salon et téléphone dans le quartier de That Luang Kang
Prix : 350 dollars US par mois
Contact : mobile (020)2243323.
Parle lao/français

Maison meublée
Quartier Ban Nong Panaï
(près du Mékong au niveau du Marina)
3 chambres, 2 sdb, clim, tv cable, tel, etc. salon-jardin - 250$/mois - Contact 020 771 32 17

Maison à louer
Quartier Ban Savang
(juste derrière le cirque russe)
3 chambres, 3 sdb, salon, garage, cour et dépendances.
clim, tv cable, tel.
200$/mois- Contact 020 771 32 17
meubles fournis si promesse de location.

Maison meublée
Villa sans étage, 3 chambres, 3 toilettes, jardin, dans le quartier de Wattay Gnai Tha. 300 US dollars par mois.
Contact : (020) 570 33 53

▶Maison Meublée (House for rent)
Villa sans étage, Cuis. Salon Tel.
TV cable, 2 Air cond, 2 chambres,
2 toilettes, jardin, dans le quartier de wattay Gnai Thong,
Route de Luangprabang .
250 $/mois.
Contact : Mlle Kéng 020 240 99 19
Parle lao/anglais
Parle lao/français 251669

Villa 2 étages, quartier Vat Nak, face Ambassade de la RPD de Corée. Etage : 3 chambres à coucher. s. de b., salon
R. de C. : salon, salle à manger, cuisine, 1 chambre, s. de b. Air Cond.
Extérieur : buanderie, cuisine/chambre de service.
Mme Foy Ngeun : Tel. 220 8029

Villa meublée, indépendante dans jardin. Sans étage. Salon, cuisine/s. à m. 2 chambres. S. de b. Cab. de toilette. air con. Frigidaire. TV
Tel. 552 6255 ; 550 2523

▶Cours de body language
A Vientiane Accueil. Gymnastique et travail respiratoire.
Tous les mardis et jeudis de 17h30 à 18h30.Contact : (020) 561 21 07.

David Brouhaut :
staffeur-ornementaliste-formateur
+ de 20 ans d'expérience dans la construction et la direction de chantiers.
(Protecteur de travaux pour l'Institut Géographique National)
Langue : français et anglais acquis, notions allemand et espagnol, lao en cours d'apprentissage.
Grande mobilité, étudierait toutes propositions d'emplois.
Tel : 0202417844

HOROSCOPE

♈ Bélier 21 mars - 20 avril

Un parent, ou quelqu'un de proche qui traverse une période difficile a besoin d'aide. Ne lui faites pas "faux-bond ".

♉ Taureau 21 avril - 20 mai

Ne perdez pas de temps en faisant des choses uniquement pour faire plaisir aux autres. Concentrez-vous sur des activités qui vous plaisent.

♊ Gémeaux 21 mai - 21 juin

Vous avez besoin de sortir, de changer d'air et ainsi vous rencontrerez d'autres opportunités. Il y a aussi une possibilité de voyage en vue.

♋ Cancer 22 juin-22 juillet

Votre esprit entreprenant et créatif vous fera beaucoup avancer. Il faut vous concentrer sur vos objectifs et ne pas vous laisser distraire.

♌ Lion 23 juillet-22 août

Vous allez croiser quelqu'un qui vous fera réagir tout de suite, une sorte de " coup de foudre ".

♍ Vierge 23 août-22 septembre

A cette époque, et avec des aspects planétaires pour vous encourager, vous ne résisterez pas à l'envie de voyager.

▶Taux de change

		Achat
1 dollar am.	=	10. 085 kip
1 euro	=	12. 667 kip
1 baht thaï.	=	265. 00 kip
1 dollar austr.	=	7. 431 kip
1 dollar cana.	=	8. 949 kip
1 yen japon.	=	89 kip

cours indicatifs sans valeur officielle communiqués par la BCEL

Numéros utiles

Pompiers	190
Police	191
Ambulance	195
Hôpital Mahosot	214780
Hôpital Setthathirath	351111-4
Hôp. de l'Amitié	561312, 710002 711185
Médecin amb. de France	215253-139
Electricité du Laos	199
Nam Pa Pa (eau)	412882
AGL En cas d'accident	22 22 22

♎ Balance 23 septembre-22 octobre

Vous pouvez enfin regarder vers d'autres horizons et viser plus haut, aussi haut que vous le méritez.

♏ Scorpion 23 octobre-22 novembre

Occupez-vous des questions de routine cette semaine. Aussi ennuyeux que ça puisse vous paraître, c'est le seul moyen de vous libérer, par la suite, pour des affaires plus intéressantes.

♐ Sagittaire 22 novembre-20 décembre

Vous allez fréquenter quelqu'un de brillant et d'exotique, qui mettra "des couleurs" dans votre semaine.

♑ Capricorne 21 décembre-19 janvier

Vous avez quelque chose à fêter avec vos proches, ne manquez pas cette occasion de faire la fête.

♒ Verseau 20 janvier - 18 février

Si vous prenez une approche trop détendue par rapport à vos finances, vous allez droit vers des ennuis.

♓ Poissons 19 février - 20 mars

Ne laissez donc pas vos soucis vous "miner ". Vous pouvez avoir confiance. Même si certaines personnes joueront les rabats joie, vous saurez leur montrer que ça ne vous touche pas.

Mots fléchés
Solution du N° 389

■	D	■	S	■	S	■	C	■	A	■	C
R	E	S	U	M	E	■	R	A	M	E	R
■	F	A	M	I	L	I	A	R	I	T	E
S	A	V	O	N	■	M	I	E	■	R	U
■	V	A	■	E	M	P	E	T	R	E	S
L	O	T	E	R	I	E	■	E	U	■	E
■	R	E	G	■	T	R	I	■	D	E	R
V	I	S	A	G	E	■	R	I	E	N	■
■	S	■	L	O	U	P	E	R	■	T	A
R	E	V	A	S	S	E	■	R	U	A	I
■	R	O	S	S	E	R	A	I	T	■	G
B	E	Y	■	E	■	E	N	T	I	E	R
■	N	A	S	S	E	■	S	E	L	L	E
E	T	N	A	■	S	T	E	R	E	■	U
■	■	C	R	E	T	E	S	■	S	I	R
A	M	E	R	R	I	T	■	M	■	V	■
■	U	■	A	R	M	A	T	E	U	R	S
T	R	O	U	E	E	■	U	R	N	E	S

MÉDIAS

RADIO



▶Comme-ci comme-ça

Emission musicale présentée par Dj Pierre qui vous propose un grand choix de musiques francophones et anglophones.
Tous les samedis à 14h
(FM1 - 103.7)

▶Informations

- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours (reportages de Canal France International)

▶Voyage musical

- Emission musicale présentée par Souphavanh et Kongsèng
Tous les mercredis à 14h
(FM1-103.7)

TNL 1



▶Informations

Journal d'informations nationales et internationales.
En français : les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00

▶Informations en lao

Journal d'informations nationales et internationales
Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h

« Edition Spéciale » : résumé des actualités de la semaine
Dimanche à 19h

TV5 ASIE



▶Film

« Les sous doués passent le bac »
Réalisation : Claude Zidi, 1980
Avec : Daniel Auteuil, Michel Galabru, Maria Pacôme, Hubert Deschamps, Raymond Bussières, Tonie Marshall...
Sujet : La directrice d'une école privée de Versailles, dont le pourcentage de réussite au baccalauréat est très faible, décide de remédier à ce problème et jure que tous ses prochains élèves auront leurs bacs. Tous les moyens sont bons pour obtenir des resultants…
Samedi 10 juin à 20h27

▶Informations

Matinée :
5h (RTBF), 5h30 (TSR), 6h (Canada), 6h30 (Soir3), 7h (France 2, le 20h), 8h et 10h (RDI).
Après-midi :
12h, 13h (Canada), 16h
Soirée : 17h30 (France 3 direct), 20h, 22h (ven. 22h30) 1h (F2 sauf ven.), 3h (F2 sam. et dim.)

TV5 ASIE



▶Sport

« Championnat de France de rugby »
Match du championnat de France de rugby.
Finale. Au Stade de France.
Stade toulousain/Biarrritz
Dimanche 11 juin à 16h41

▶Telefilm

« Le champ Dolent, le roman de la terre »
Réalisation : Hervé Baslém, avec Jean Yanne, Yolande Moreau, Paul Crauchet, Antoine Basler, Vanessa Guedj…
Sujet : A travers le récit de Jean-Baptiste, l'histoire d'une famille de paysans, ses joies, ses drames, du début du 20e siècle à nos jours.
Vendre 9 juin à 20h27

AGENDA

CINÉ CCCL

« La peau douce »
Réalisé par François Truffaut, avec Françoise Dorléac, Jean Desailly…
Sujet : Un écrivain célèbre, marié à une femme charmante et heureux en ménage, tombe amoureux d'une autre femme.
(pas de cinéma le 8)
Samedi 10 juin à 17h45

EXPOSITION

La maison de la Culture et du Patrimoine de Vientiane, à Ban Naxay, propose des activités variées : expositions d'arts plastiques, conférences.
On peut y visiter l'exposition permanente de l'artiste peintre Marc Leguay qui a résidé dans cette maison de 1952 à 1965.
Actuellement, exposition temporaire de l'Association des peintres lao.
En face de l'ambassade de Singapour.

À l'approche de la fin de l'année scolaire, Hoffet fait son théâtre au CCCL

Mercredi 7 , Jeudi 8 et Vendredi 9 juin à 19h45 au CCCL : Représentations théâtrales des 6ème et 5ème : **« Les jumeaux »**
Mercredi 14 et Vendredi 16 juin à 19h45 au CCCL : **Chorale du cycle 3**
(CE2, CM1 et CM2)

Attention! Amateurs de musique!

A l'occasion de **l'Année Senghor**
La Radio Nationale Lao, dans son émission *Voyage Musical*, présente :
Spéciale Musique Africaine
Animée par DJ Kongsèng Sihalath
Mercredi 14 juin, de 14h a 15h.
Sur FM 103,7 MHz.



La Presse lao en langues étrangères

Vientiane Times & LE RENOVATEUR

La Presse lao en langues étrangères est un département du ministère de l'Information et de la culture. Elle est dirigée par un comité de direction et comprend une cinquantaine de collaborateurs : journalistes et personnels administratifs.







- Le Rénovateur est un magazine hebdomadaire d'information générale en français sur les événements d'actualité au Laos. Les lecteurs trouveront ce qu'ils ne trouvent pas dans les autres publications : des articles sur la politique, l'économie, la société, le développement, la religion, la culture, les arts, le tourisme, les hôtels, les restaurants, la cuisine, la botanique, etc. Ils pourront consulter leur horoscope, leurs programmes radio et télévision et pourront choisir les conférences, expositions ou films à Vientiane. Grâce à la rubrique "Profil", les lecteurs pourront faire connaissance avec les people qui font l'actualité dans tous les domaines.
  Le Rénovateur ne coûte que 10 000 kip et sort tous les mercredis. Vous le trouverez dans les kiosques, les minimarchés et au siège de la Presse lao en langues étrangères, place Namphou, à l'angle des rues Setthathirath et Pangkham, à Vientiane. Vous pouvez aussi visiter notre site web : Lerenovateur.org.la

- Vientiane Times, véritable fenêtre ouverte sur le Laos, publie quotidiennement des nouvelles et des articles sur un vaste éventail de sujets reflétant la politique du Parti et du gouvernement ainsi que les réalisations socioéconomiques dans le cadre du développement de la République démocratique populaire lao. Le site web du Vientiane Times est continuellement mis à jour : www.vientianetimes.org.la

Adresse:
Angle rue Setthathirath/ rue Pangkham,
Namphou, Vientiane, RDP Lao
Boîte postale: 8706
Tel: (856-21) 216364, 251619. Fax: (856-21) 216365
Email: info@vientianetimes.gov.la; editor@vientianetimes.org.la

ເບຍລາວ ມີສ່ວນຮ່ວມ ແລະຄຽງຄູ່ກັບສັງຄົມລາວ

ຈົດຊາດທີ່ມີເອກະລັກສະເພາະ ແມ່ນຄວາມພາກພູມໃຈຂອງພວກເຮົາ

LBC

ເບຍລາວ
Beerlao
Full Taste of Happiness



Brewed by LAO BREWERY CO., LTD.
Km.12 Thadeau Road, Vientiane, Lao PDR

www.beer-lao.com